

2015

ANNUAL REPORT OF THE CANADIAN FIRST WORLD WAR
INTERNMENT RECOGNITION FUND

*RAPPORT ANNUEL DU FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE
DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE*



RECALLING CANADA'S FIRST NATIONAL INTERNMENT OPERATIONS

PRÉSERVER LA MÉMOIRE DES PREMIÈRES OPÉRATIONS NATIONALES D'INTERNEMENT AU CANADA



www.internmentcanada.ca



www.internmentcanada.ca

Recalling Canada's First National Internment Operations:
Annual Report of the Canadian First World War Internment Recognition Fund, 2015

Compiled by:
Andrea Malysh, Program Manager
Canadian First World War Internment Recognition Fund

French translation:
Carole Sadelain, Montreal, Quebec

Graphic design:
Wayside Printers, Vernon, British Columbia

© 2015 Canadian First World War Internment Recognition Fund &
Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko

Canadian First World War Internment Recognition Fund
202-952 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R2W 3P4

More information:
Toll Free: 1-866-288-7931
www.internmentcanada.ca

Cover Photo: Pleasant Valley Cemetery, Internee Graves
Photo credit: Lawrna Myers

Back Cover Vernon plaque
Photo credit: Lawrna Myers

Préserver la mémoire des premières opérations nationales d'internement au Canada:
Rapport annuel du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, 2015

Rapport établi par:
Andrea Malysh, directrice du programme
Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale

Traduction française:
Carole Sadelain, Montréal, Québec

Conception graphique:
Wayside Printers, Vernon, British Columbia

© 2015 Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale et la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko

Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale
202-952 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R2W 3P4

Pour de plus amples informations:
Ligne sans frais: 1-866-288-7931
www.internmentcanada.ca

Table of Contents

SECTION 1: CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND BACKGROUND AND OVERVIEW OF 2014-2015

1. The Fund, its Objectives, and the Endowment Council
2. The Members of the Endowment Council (2014-2015)
4. The Endowment Council's Work
6. The Shevchenko Foundation's Work
8. Applying for a Grant from the Canadian First World War Recognition Fund

SECTION 2: YEAR IN REVIEW

10. Projects Funded to Date
- 11-12. Spirit Lake Internment interpretive Centre in Quebec
- 13-14. The Critical Thinking Consortium, National Educational Program
- 15-16. Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation, CTO – the One Hundred Plaques Across Canada Initiative
- 17-18. Wirth Institute For Austrian and Central European Studies, 2014 Symposium – Canada, the Great War and Enemy Aliens, 1914 to 1920
19. *The Braidiers*, A WW1 Internment Drama By Danny Schur & Rick Chafe
- 20-22. *Remembering Canadian First World War I Internment* by Beverly DeSantis
- 23-24. Ontario Library Association, WWI internment presentation, 2014- 15
- 25-26. Vernon Internee Cemetery Commemoration
- 27-28. In Memory of the Men Who Lost Their Lives at the Vernon Internment Camp by Lawrna Myers, Researcher
- 29-30. Les Éditions du Quartz, *Spirit Lake, 1915 – 1917* by Gilles Massicotte

SECTION 3: FINANCIALS 2014 - 2015

32. Auditor's Report
- 33-39. Financial Statements
40. Notes to Financial Statements
- 41-42. List of Internment Camps
44. Map of Internment Camps

Table des matières

SECTION 1: L'HISTORIQUE DU FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT ET UN APERÇU DE 2014-2015

1. Le Fonds, ses objectifs et les membres du Conseil du fonds de dotation
2. Les membres du Conseil du fonds de dotation (2014-2015)
4. Les activités du Conseil du fonds de dotation
6. Les activités de la Fondation Shevchenko
8. Faire une demande de bourse auprès du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale

SECTION 2: COMPTE RENDU DE LA DERNIÈRE ANNÉE

10. Projets financés à ce jour
- 11-12. Le Centre d'interprétation du camp Spirit Lake au Québec
- 13-14. Le Critical Thinking Consortium, son programme éducatif national
- 15-16. L'Association ukraino-canadienne des droits civils, CTO - L'initiative des « Cent plaques à travers le Canada »
- 17-18. L'Institut d'études autrichiennes et centre-européennes Wirth, colloque 2014 - Canada, la Grande Guerre et les ressortissants ennemis, 1914 to 1920
19. *The Braidiers*, les tresseurs, film dramatique sur l'internement de la Première Guerre mondiale, réalisé par Danny Schur et Rick Chafe
- 20-22. *Remembering Canadian First World War I Internment*, se souvenir de l'internement canadien durant la Première Guerre mondiale de Beverly DeSantis
- 23-24. L'Association des bibliothèques de l'Ontario, présentation sur l'internement de la Première Guerre mondiale, 2014-2015
- 25-26. Cérémonie commémorative du cimetière des internés de Vernon
- 27-28. À la mémoire des hommes qui ont perdu la vie dans le camp d'internement de Vernon de Lawrna Myers, chercheure
- 29-30. Les Éditions du Quartz, *Spirit Lake, 1915 – 1917* de Gilles Massicotte

SECTION 3: ÉTAT DES FINANCES 2014-2015

32. Le rapport du vérificateur
- 33-39. États financiers
40. Notes complémentaires aux états financiers
- 41-42. Tableau des camps de détention
44. Carte des camps d'internement

SECTION 1

Canadian First World War Internment Recognition Fund Background and Overview of 2014–2015

The Fund, its Objectives, and the Endowment Council

THE FUND

Following several months of negotiations between the Federal Government of Canada and the Ukrainian Canadian community, as represented by the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association (UCCLA), the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko (UCFTS), and the Ukrainian Canadian Congress (UCC), a \$10 million endowment known as the “Canadian First World War Internment Recognition Fund” (CFWWIRF) was established to commemorate and educate Canadians about Canada’s first national internment operations of 1914 to 1920.

The agreed terms of the endowment were confirmed during a signing ceremony held on May 9, 2008 at the Stanley Barracks in Toronto, Ontario. At which time, the Federal Government was represented by Hon. Jason Kenney, Minister of Citizenship, Immigration, and Multiculturalism, and the Ukrainian Canadian community was represented by Mr. Andrew Hladyshevsky Q.C. (UCFTS), Mr. Paul Grod (UCC), and Dr. Lubomyr Luciuk (UCCLA).

THE OBJECTIVE OF THE FUND

The CFWWIRF is designated for the support of projects to commemorate and recognize the experiences of ethno-cultural communities affected by the First World War Internment. Only the interest earned on the \$10 million is used to fulfill the objective of the Fund.

THE ENDOWMENT COUNCIL

The work of the CFWWIRF is overseen by the Endowment Council, which is comprised of seven members and one observer, including: one representative (a) appointed by each of the following three Ukrainian-Canadian organizations UCFTS, UCCLA, and UCC; (b) named or selected from each of three organizations representing ethno-cultural communities (other than the Ukrainian Canadian community) affected by the First World War Internment; and (c) appointed by the UCFTS as Chair of the Endowment Council; in addition to (d) an observer (non-voting position) selected to represent the perspective of internee descendants.

SECTION 1

L’historique du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement et un aperçu de 2014–2015

Le Fonds, ses objectifs et les membres du Conseil du fonds de dotation

LE FONDS

Une série de négociations entre le gouvernement du Canada et la communauté ukraino-canadienne, représentée par l’association UCCLA (Ukrainian Canadian Civil Liberties Association), la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko (UCFTS), et le Congrès des Ukrainiens canadiens (CUC), s’est soldée par la création d’un fonds de dotation de 10 millions de dollars, portant le nom de Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale. Le Fonds a été créé pour commémorer les premières opérations d’internement au Canada de 1914 à 1920 et éduquer le public à ce sujet.

Les modalités de cet accord furent entérinées lors d’une cérémonie de signature le 9 mai 2008 aux Stanley Barracks à Toronto. Le gouvernement fédéral fut représenté par l’honorable Jason Kenney, ministre de la Citoyenneté, de l’Immigration et du Multiculturalisme, la communauté ukraino-canadienne, par M. Andrew Hladyshevsky, c.r. (UCFTS), M. Paul Grod, Me (CUC) et Pr Lubomyr Luciuk, PhD (UCCLA).

LES OBJECTIFS DU FONDS

Le Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale est destiné au soutien financier de projets qui commémorent et reconnaissent les expériences vécues par les communautés ethnoculturelles touchées par l’internement durant la première Guerre mondiale. Seuls les intérêts accumulés sur les 10 M \$ sont affectés aux objectifs du Fonds.

LE CONSEIL DU FONDS DE DOTATION

Les activités du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre Mondiale sont gérées sous la tutelle du Conseil de dotation, qui comprend sept membres et un observateur, incluant : un représentant (a) désigné par chacune des trois associations suivantes, soit l’UCFTS, l’UCCLA et le CUC; (b) nommé ou sélectionné parmi trois associations représentant des communautés ethnoculturelles (autres que la communauté ukraino-canadienne) touchées par l’internement de la Première Guerre mondiale; et (c) désigné président du Conseil du fonds de dotation par l’UCFTS ; en plus (d) d’un observateur (sans droit de vote) représentant le point de vue des descendants des détenus.

The Members of the Endowment Council (2014–2015)



IVAN T. GRBEŠIĆ, CHAIR,

Ivan T. Grbešić, LLB serves as Chair of the CFWWIRF Endowment Council. He is a partner in the law firm of Stikeman Elliott LLP and a member of the Board of Directors of the Canadian-Croatian Chamber of Commerce.

Ivan T. Grbešić, LLB est le président du Conseil du fond de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale. Il est associé au sein du cabinet Stikeman Elliott LLP et est membre du conseil d’administration de la Chambre de commerce canado-croate.



SIMA APRAHAMIAN

Sima Aprahamian, who holds a Ph.D. degree in anthropology (1989, McGill University), is a Research Associate at the Simone de Beauvoir Institute at Concordia University. Her current research is entitled Narratives of Displacement. She serves as the representative of the Armenian National Committee of Canada.

La professeure Sima Aprahamian, titulaire d’un doctorat en anthropologie (Université McGill, 1989), est adjointe de recherche à l’Institut Simone de Beauvoir à l’Université Concordia. Sa recherche actuelle s’intitule Récits de déplacements. Elle est la représentante du Comité national arménien du Canada.



DOUGLAS S. DAVIS

Douglas S. Davis, BEd, MA serves as the representative of the German-Canadian community on the CFWWIRF Endowment Council. Formerly a curriculum and resource writer for Edmonton Public Schools, Education Centre for Learning and is also an internee descendant. He is currently the Resident Historian for the Fort Saskatchewan Museum History Centre School Program.

Douglas S. Davis, BEd, MA, représente la communauté germano-canadienne au sein du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale. Il rédige les curricula pour les écoles publiques d’Edmonton, pour le Centre de services éducatifs et est lui aussi un descendant d’interné. Il est présentement l’historien attiré du musée de Fort Saskatchewan, qui offre un programme éducatif destiné aux écoliers au sein de son centre historique.



SULEYMAN GÜVEN

Suleyman Güven, a Kurdish Alevi from the Dersim Province of Turkey, arrived in Canada in April 1991 as a refugee. He is the editor of Yeni Hayat, a Canadian-Turkish/ Kurdish newspaper; the Acting Vice President of the National Ethnic Press and Media Council of Canada for the past three terms; and the founder of the Toronto Kurdish Community Centre. He serves as the representative of the Kurdish community.

Suleyman Güven, un Kurde alevi de la province de Dersim, est arrivé au Canada en avril 1991 en tant que réfugié. Il est le rédacteur en chef de Yeni Hayat, un journal canado-turco-kurde, fut le directeur général adjoint par intérim du Conseil national de la presse et des médias ethniques du Canada pendant les trois derniers mandats, et le fondateur du Centre communautaire kurde de Toronto. Il représente la communauté kurde.

Les membres du Conseil du fonds de dotation (2014–2015)



ANDREW HLADYSHEVSKY Q.C.

Andrew Hladyshevsky, Q.C. serves as the Vice Chair of the CFWWIRF Endowment Council. He is also the President of the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko (UCFTS) and is its representative on the Endowment Council. He is a partner in the law firm of Dentons Canada LLP, the president of the UCFTS, and Founding Director of the Canadian Race Relations Foundation.

Andrew Hladyshevsky, c.r., est le vice-président du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale. Il est également président de la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko (UCFTS) et la représente au sein du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale. Il est associé au sein du cabinet d’avocats Dentons Canada LLP, directeur général de la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko, et directeur fondateur de la Fondation canadienne des relations raciales.



LUBOMYR LUCIUK

Lubomyr Luciuk, PhD serves as the representative for the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association (UCCLA) on the CFWWIRF Endowment Council. He is a professor of political geography at the Royal Military College of Canada.

Lubomyr Luciuk, PhD, représente l’association ukrainienne-canadienne des droits civils (UCCLA) au sein du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale. Il est professeur de géographie politique au Collège militaire royal du Canada et le directeur de la recherche pour l’association ukrainienne-canadienne de droits civils (UCCLA).



MARSHA FORCHUK SKRYPUCH

Marsha Forchuk Skrypuch, Hon BA, MLS, is the internee descendant representative. Her grandfather, Yuri Feschuk (George Forchuk) was interned at Jasper Internment Camp. Marsha is the critically acclaimed and bestselling author of eighteen books, two of which are set during the WWI Canadian internment operations: *Silver Threads*, illustrated by Michael Martchenko; and *Prisoners in the Promised Land: The Ukrainian Internment Diary of Anya Soloniuk*. A third book set during the internment called *Dance of the Banished* was published on August 22, 2014.

Marsha Forchuk Skrypuch, Hon BA, MLS, représente les descendants de détenus. Son grand-père, Yuri Feschuk (George Forchuk), fut interné au camp d’internement de Jasper. Marsha, auteure à succès louée par la critique, a écrit 18 livres, dont deux se déroulent lors de la campagne canadienne d’internement durant la Première Guerre mondiale: *Silver Threads*, les fils d’argent, illustré par Michael Martchenko, et *Prisoners in the Promised Land: The Ukrainian Internment Diary of Anya Soloniuk*, prisonniers dans la Terre promise: le journal de l’internement des Ukrainiens d’Anya Soloniuk. Un troisième livre dont l’intrigue se déroule également pendant l’internement, intitulé *Dance of the Banished*, la danse des bannis, a été publié le 22 août 2014.



EMIL YERENIUK

Emil Yereniuk, BEd, a retired educator/administrator serves as the representative of the Ukrainian Canadian Congress (UCC) on the CFWWIRF Endowment Council. He is the National President of the Ukrainian Self-Reliance Association, Second Vice President of UCC National and serves as the Chair of the UCC Internment Committee.

Emil Yereniuk, BEd, un éducateur et administrateur à la retraite, représente le Congrès des Ukrainiens canadiens (CUC) au sein du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale. Il est le directeur général national de l’Association ukrainienne d’autosuffisance, Ukrainian Self-Reliance Association, le second sous-directeur du Congrès (national) des Ukrainiens canadiens, et le président du comité sur l’internement du CUC.



Endowment Council members front row, L to R: Emil Yereniuk, Suleyman Güven, Louise Kilby, The Honourable Jason Kenney, Minister of National Defence and Minister for Multiculturalism, Lubomyr Luciuk, Andrew Hladyshevsky, Q.C., Ivan T. Grbešić. Back row, L to R: Douglas Davis, Okanagan-Shuswap MP Colin Mayes, North Okanagan - Shuswap Conservative Candidate, Mel Arnold.

Photo courtesy of Andrea Malysh

The Endowment Council's Work

As Chair of the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund (CFWWIRF), I am pleased to present our seventh annual report as well as a report on the ongoing grants of the Endowment Council.

Over this last fiscal year (2014-2015), we commemorated the centennial of Canada's first national internment operations in more than 100 locations across Canada. We held a total of 10 formal meetings of the Endowment Council via conference call and one face-to-face meeting. As a result, 22 grants were approved, totaling \$333,412.70. Since the inception of the CFWWIRF, the Endowment Council has awarded \$1,512,320 in grants and has approved another \$344,083 for disbursement during the balance of 2015 and 2016. The approved grants have funded various projects, including: historical exhibits, books and publications, commemorative events, internee cemeteries, films, historical research, and national educational curriculum strategies, among others.

14 grant projects came to fruition during 2014-2015 in the following locales across the country:

- British Columbia
 - Vancouver - Simon Fraser University MA student, Sarah Beaulieu, completed her thesis, *Remembering the Forgotten, Archaeology at the Morrissey WW1 Internment Camp*. Furthermore, Sandra Semchuk completed her book, *The Stories Were Not Told*.
 - Vernon - The Vernon & District Family History Society located the graves of 11 men who died in the Vernon internment camp and received funding to construct new headstones and a monument in their memory.
 - Cranbrook - Tipi Mountain Eco-Cultural Services Ltd. provided an archaeological report on the Morrissey Historic Cemetery using ground-penetrating radar.
- Alberta - The Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation received a grant for Project CTO, the unveiling of more than 100 plaques across Canada, and Beverley DeSantis completed her thesis, *Remembering Canadian World War I Internment: Challenges and Alternatives to Remembrance at Visited Heritage Sites*.
- Saskatchewan - Dr. Bohdan Kordan completed his scholarly study on internment and the enemy alien experience in Canada during the Great War.
- Winnipeg, Manitoba - Danny Schur completed a full-length feature film screenplay script entitled *The Braiders*.
- Ontario - The Plast Ukrainian Youth Association, Toronto Branch visited the Fort Henry Internment Exhibit. Publicist Kim Theriault also promoted the 100 Plaques initiative by creating various social media campaigns. In addition, the Ontario Library Association provided 23 internment presentations to elementary schools by award-winning author and internee descendant, Marsha Forchuk Skrypuch. Lastly, Sculptor John Boxtel created a statue for the Parks Canada National Internment Exhibit at Cave and Basin National Historic Site, Banff, Alberta to replace the existing mannequin, providing a symbol of internee labour.
- Québec - Les Éditions du Quartz republished *Spirit Lake, 1915 to 1917*, originally published in 1998, and the Camp Spirit Lake Corporation Internment Interpretation Centre in La Ferme near Amos completed its five-year project, which is the result of the largest grant the Endowment Council has approved and funded to date.

Ongoing projects across Canada include the following:

- British Columbia - The Critical Thinking Consortium is working on completing its five-year National Educational Project to embed WW1 internment in curriculum resources across Canada.
- Saskatchewan - The Ukrainian Canadian Congress, Saskatchewan Provincial Council will place a commemorative plaque at the Eaton Internment Camp site.
- Manitoba - Rev. Dr. Athanasius McVay's research project, which will offer a fresh analysis of the actions of Bishop Nykyta Budka and the Ukrainian Greek-Catholic Church in the context of the First World War and, in particular the Internment of Ukrainians in Canada, is in progress, and the Ukrainian Canadian Congress, Manitoba Provincial Council will unveil a monument at the Manitoba legislative grounds on October 28, 2015 on National Internment Commemoration Day in Winnipeg.
- Ontario - Two research projects are also in progress: Frank Jankac is investigating the Croatian-Canadian internment experience, and Dr. Marinel Mandres is delving into the internment of ethnic Serbs and Romanians in Canada during the Great War from 1914 to 1920. Furthermore, Ryan Boyko's film project, *Enemy Aliens* is near production, and Ukrainian Canadian Congress National continues to promote the commemorative stamp Senator Andreychuk and the Hon. Jason Kenney unveiled in March of 2014.

The Endowment Council is also working on a new project to create an online collection of internment-related WW1 newspaper articles.

In this report, we provide an overview of the diverse grant projects contributing to the development of the Canadian narrative relating to this tragic and unknown chapter in our history.

Ivan T. Grbešić, Chair
Endowment Council of the CFWWIRF

Les activités du Conseil du fonds de dotation

Je suis heureux, en tant que président du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, de vous présenter notre septième rapport annuel ainsi que les subventions en cours du Conseil du fonds de dotation.

Au cours de ce dernier exercice financier (2014-2015), nous avons commémoré le centenaire de la première campagne d'internement dans plus de cent emplacements à travers tout le Canada. Nous avons tenu dix réunions formelles du Conseil du fonds de dotation par téléconférence, et une en personne. 22 bourses ont été approuvées, totalisant 333 412,70 \$.

Depuis la création du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, le Conseil du fonds de dotation a accordé 1 512 320 \$ en bourses. La somme de 344 083 \$ a été approuvée pour la période entre le restant de 2015 et 2016. Les bourses octroyées incluent les projets suivants, entre autres: les expositions historiques, les livres et autres publications, des événements commémoratifs, des cimetières d'internés, des films, des projets de recherche historique.

14 projets subventionnés ont vu le jour pendant 2014-2015, dans les localités suivantes, répandues à travers le pays:

- Colombie-Britannique
 - Vancouver – L'étudiante à la maîtrise de Simon Fraser University, Sarah Beaulieu, a complété sa thèse, *Remembering the Forgotten, Archaeology at the Morrissey WW1 Internment Camp*, se souvenir des oubliés, archéologie au camp d'internement de Morrissey. De plus, Sandra Semchuk a terminé son livre, *The Stories Were Not Told*, histoires non contées.
 - Vernon – La Vernon & District Family History Society, la Société d'histoire des familles du district de Vernon a découvert les tombes de 11 hommes qui sont morts dans le camp d'internement de Vernon et a reçu des fonds afin de d'installer de nouvelles pierres tombales et un monument dédié à leur mémoire.
 - Cranbrook – les services éco-culturels Tipi Mountain ont fourni un rapport sur le cimetière des internés de Morrissey pour lequel ils ont utilisé un géoradar.
- Alberta - La Fondation ukraino-canadienne des droits civils a reçu une bourse pour le projet CTO, le dévoilement de plus de cent plaques à travers le Canada, et Beverley DeSantis a terminé sa rédaction de thèse, *Remembering Canadian World War I Internment: Challenges and Alternatives to Remembrance at Visited Heritage Sites*, se souvenir de l'internement canadien durant la Première Guerre mondiale: Défis et solutions parallèles de la mémoire des sites patrimoniaux visités.
- Saskatchewan - Pr Bohdan Kordan a terminé la recherche sur l'internement et l'expérience des ressortissants ennemis au Canada pendant la Grande Guerre.
- Winnipeg, Manitoba - Danny Schur a terminé le scénario de long métrage intitulé *The Braiders*, les tresseurs.
- Ontario - L'Association de la jeunesse ukrainienne Plast a visité l'exposition sur l'internement de Fort Henry. La publiciste Kim Theriault a promu l'initiative des cent plaques au moyen de diverses campagnes dans les médias sociaux. De plus, l'Association des bibliothèques de l'Ontario a organisé 23 exposés oraux sur l'internement dans des écoles élémentaires, prononcés par l'auteure primée et descendante d'interné Marsha Forchuk Skrypuch. Enfin, le sculpteur John Boxtel a créé une statue pour l'exposition nationale sur l'internement de Parcs Canada au site historique de Cave and Basin à Banff, en Alberta, afin de remplacer celle en place et de fournir un symbole de la main-d'œuvre internée.
- Québec - Les Éditions du Quartz ont republié *Liberté défendue*, dont la parution date de 1998, et la Corporation du Centre d'interprétation du camp Spirit Lake à La Ferme près d'Amos a presque complété son projet quinquennal, qui est le fruit de la plus grande subvention octroyée par le Conseil du fonds de dotation jusqu'à présent.

Les projets en cours à travers le Canada incluent :

- Colombie-Britannique – le Critical Thinking Consortium poursuit ses efforts afin de compléter son projet quinquennal d'éducation nationale, qui consiste à intégrer l'internement de la Première Guerre mondiale dans des ressources inscrites au curriculum à travers le Canada.
- Saskatchewan - Le Congrès des Ukrainiens canadiens, conseil provincial de la Saskatchewan, va installer une plaque commémorative au site du camp d'internement Eaton.
- Manitoba - Le projet de recherche du Rev. Dr. Athanasius McVay, qui jette un regard neuf sur les gestes posés par Monseigneur Nykyta Budka et l'Église gréco-catholique dans le contexte de la Première Guerre mondiale, notamment sur l'internement des Ukrainiens au Canada, est en cours; et le Congrès des Ukrainiens canadiens, conseil provincial du Manitoba, dévoilera un monument à l'extérieur de l'Assemblée législative du Manitoba le 28 octobre 2015, la journée nationale de la commémoration de l'internement à Winnipeg.
- Ontario - Deux projets de recherche sont en cours: Frank Jankac effectue des recherches sur l'expérience croato-canadienne de l'internement, et Pr Marinel Mandres plonge dans l'internement des Serbes et des Roumains ethniques au Canada pendant la Grande Guerre, 1914 à 1920. De plus, le projet de long métrage de Ryan Boyko, *Enemy Aliens*, ressortissants ennemis, sera bientôt en production et le Congrès des Ukrainiens Canadiens (national) poursuit la promotion du timbre commémoratif dévoilé par la sénatrice Andreychuk et l'honorable Jason Kenney en mars 2014.

Le Conseil du fonds de dotation se consacre aussi à un nouveau projet, qui consiste à créer une collection en ligne d'articles de journaux portant sur l'internement de la Première Guerre mondiale.

Dans le présent rapport, nous vous donnons un aperçu des divers projets qui font l'objet d'une bourse et qui contribuent au développement de la trame narrative canadienne au sujet de ce triste chapitre peu connu.

Ivan T. Grbešić, président
Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale



The Shevchenko Foundation's Work

On behalf of the Board of Directors of the Shevchenko Foundation, I am very pleased to present the financial statements and the independent auditors report for the 2014-2015 fiscal year.

Since the inception of the Canadian First World War Internment Recognition Fund (CFWWIRF), the Shevchenko Foundation has been entrusted to ensure the compliance of the Contribution Agreement between the Federal Government of Canada and the Shevchenko Foundation, which includes the financial stewardship of the Fund. The Shevchenko Foundation Board of Directors and its Investment Committee are committed to their fiduciary responsibility ensuring that the goals and objectives for which the Fund was created are upheld. The capital for this Fund must remain at \$10M, and only the interest earned from the capital is used to provide grants for projects.

The Shevchenko Foundation is also responsible for the appointments of the Chair of the Fund, the three Endowment Council members that represent the affected ethno-cultural communities, an Internee Descendant observer, and a representative from the Shevchenko Foundation. As President, I would like to thank Mr. Ivan Grbešić, Chair of the Endowment Council, for his leadership to the Council and all the Council Members for their hard work and dedication this past year.

I would also like to acknowledge our most recent Endowment Council member, Mrs. Olya Grod, representative for the Ukrainian Canadian Congress from 2008 to 2014, for her dedication and commitment to the work of the Endowment Council. I also thank our past internee descendent representatives that have served on the Endowment Council: Fran Haskett; the late Andrew Antoniuk; Ted Sosiak; Anne Sadelain; Jerry Bayrak and Marsha Forchuk Skrypuch. Their input has been invaluable as individuals who speak on behalf of their family members interned during Canada's first national internment operations of 1914 to 1920.

The Shevchenko Foundation is committed to maintaining its fiduciary role in monitoring the Fund and ensuring its broad goals and objectives to further the purposes for which the Fund was created.

In the Endowment Council's Work, Ivan Grbešić has outlined the activities of the Endowment Council and a synopsis of the grants. These grants provide a legacy for future generations to be informed about this unknown chapter in Canada's history.

Andrew Hladyshevsky Q.C.

President

Les activités de la Fondation Shevchenko

Je suis très heureux, au nom du Conseil d'administration de la Fondation Shevchenko, de vous présenter les états financiers et le rapport des vérificateurs indépendants de l'exercice 2014-2015.

Depuis la création du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, la Fondation Shevchenko a été chargée d'assurer le respect de l'accord de contribution entre le gouvernement fédéral du Canada et la Fondation Shevchenko, dont une des tâches est la gérance financière du Fonds.

Le Conseil d'administration de la Fondation Shevchenko et son comité de gestion de portefeuille endossent leur responsabilité fiduciaire, et veillent à ce que les buts et les objectifs pour lesquels il a été créé soient respectés. Le capital du Fonds doit être maintenu à 10 M \$, et seul l'intérêt généré par le capital est utilisé pour financer les projets.

Une autre responsabilité incombant à la Fondation Shevchenko est de nommer le président du Fonds, les trois membres du Conseil du fonds de dotation qui représentent les communautés ethnoculturelles touchées, un représentant des descendants des internés en qualité d'observateur, et un représentant de la Fondation Shevchenko. En tant que président, je voudrais remercier M. Ivan Grbešić, président du Conseil du fond de dotation pour son encadrement du Conseil et tous les membres du Conseil pour leurs efforts et leur dévouement au cours de cette dernière année.

Je souhaite également souligner les efforts et le dévouement de notre plus récent membre du Conseil du fond de dotation, Mme Olya Grod, qui a représenté le Congrès des Ukrainiens canadiens de 2008 à 2014. Je tiens aussi à remercier les anciens représentants des descendants d'internés qui ont siégé au Conseil du fonds de dotation : Fran Haskett; feu Andrew Antoniuk; Ted Sosiak; Anne Sadelain; Jerry Bayrak et Marsha Forchuk Skrypuch. Leur contribution a été inestimable en tant qu'individus qui s'expriment au nom des membres de leur famille qui ont été internés pendant la première campagne nationale d'internement au Canada de 1914 à 1920.

Dans les activités du Conseil du fonds de dotation, Ivan Grbešić donne un aperçu des activités du Conseil du fonds de dotation et un résumé des bourses. Ces subventions fournissent un legs pour que les générations futures soient au courant de ce chapitre peu connu de l'histoire canadienne.

Andrew Hladyshevsky, c.r.

Directeur général



Photo Courtesy of Borys Sydoruk,
Ukrainian Canadian Civil Liberties Association, Calgary



Plast Ukrainian Youth Association of Toronto at Fort Henry, Kingston, ON
Photo courtesy of Walter Daschko



Field-Otter Internment Camp
Photo Courtesy of Sandra Semchuk



Field-Otter Internment Camp
Photo Courtesy of Library and Archives Canada



Sculptor, John Boxtel Statue for Cave & Basin Internment Exhibit,
Banff, AB Photo courtesy of John Boxtel

Applying for a Grant from the Canadian First World War Recognition Fund

WHO IS ELIGIBLE?

- Canadian citizens or permanent residents
- corporations
- sole proprietorships
- partnerships, and trusts
- joint ventures
- educational institutions
- unincorporated associations established in Canada or owned and controlled by Canadians and carrying out their activities in Canada

WHAT KINDS OF PROJECTS ARE ELIGIBLE?

Eligible project activities shall include, without being limited to, the following activities provided that they related to the First World War Internment in Canada:

- educational material, seminars, websites and publications;
- commemorative events and activities;
- plaques, historical markers and monuments;
- research and its dissemination;
- university chairs;
- acquisition, restoration, and preservation of sites of historical significance such as internee cemeteries;
- development of museum exhibits, including the acquisition of relevant artifacts and the fitting out of physical space for the exhibits; and
- other relevant cultural and community development projects.

WHAT ARE THE PROJECT ASSESSMENT CRITERIA?

- To what extent will the project commemorate Canada's first national internment operations of 1914-1920 and educate or inform Canadians about what happened?
- To what extent does the individual, organization or group receive support from any of the affected communities or from descendants of internees?
- To what degree will the project present what happened in a novel or unique manner or make use of a medium that will help to promote awareness about Canada's first national internment operations?
- To what extent will the project reflect the affected ethno-cultural communities' nature of the internment camps and what happened to those Canadians representing several different European communities in Canada just before, during and after the First World War?

The Canadian First World War Internment Recognition Fund Endowment Council encourages applicants to seek other sources of funding and provide evidence of same.

To apply for a grant, please visit our website at www.internmentcanada.ca to download the grant criteria and application form.

Faire une demande de bourse

QUI EST ADMISSIBLE?

Les candidats admissibles figurent parmi les suivants:

- Les citoyens canadiens ou les résidents permanents
- Les « personnes morales »
- Les entreprises individuelles
- Les sociétés et les sociétés de fiducie
- Les coentreprises
- Les centres et établissements d'enseignement
- Les associations non constituées établies au Canada ou contrôlées par des Canadiens qui en sont propriétaires et qui poursuivent leurs activités au Canada.

QUELS TYPES DE PROJETS SONT ADMISSIBLES?

- Matériel pédagogique, séminaires, sites web et publications;
- Événements et activités commémoratives;
- Plaques, marqueurs historiques et monuments;
- La recherche et la dissémination de ses conclusions et découvertes;
- Chaires universitaires;
- L'acquisition, la restauration et la préservation de sites ayant une importance historique, tels que les cimetières de détenus;
- La création d'expositions muséales, incluant l'acquisition d'artefacts pertinents et l'installation et l'aménagement de lieux d'exposition;
- Autres projets culturels et communautaires pertinents.

QUELS SONT LES CRITÈRES D'ÉVALUATION DES PROJETS?

- Dans quelle mesure le projet va-t-il commémorer les premières opérations nationales d'internement au Canada 1914-1920 et éduquer ou renseigner les Canadiens sur les événements qui se sont déroulés?
- Dans quelle mesure l'individu, l'association ou le groupe bénéficie-t-il de l'appui d'une des communautés touchées ou de la part de descendants?
- Dans quelle mesure la présentation des événements est-elle originale et novatrice et dans quelle mesure est-ce que le projet exploite un médium qui contribuera à promouvoir la sensibilisation à propos des premières opérations nationales d'internement?
- Dans quelle mesure reflètera-t-il la réalité ethnoculturelle vécue dans les camps par les communautés touchées par l'internement, et montrera-t-il ce qui est arrivé à ces Canadiens, représentant plusieurs communautés d'origine européenne, juste avant, pendant et après la Première Guerre mondiale?
- Dans quelle mesure reflètera-t-il la réalité ethnoculturelle des communautés touchées par l'internement, et montrera-t-il ce qui est arrivé à ces Canadiens, représentant plusieurs communautés d'origine européenne, juste avant, pendant et après la Première Guerre mondiale?

Le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale encourage les candidats à chercher d'autres sources de financement et d'en fournir des preuves à l'appui.

Pour faire une demande de bourse, veuillez visiter notre site web à www.internmentcanada.ca pour télécharger les critères d'évaluation et le formulaire de demande.



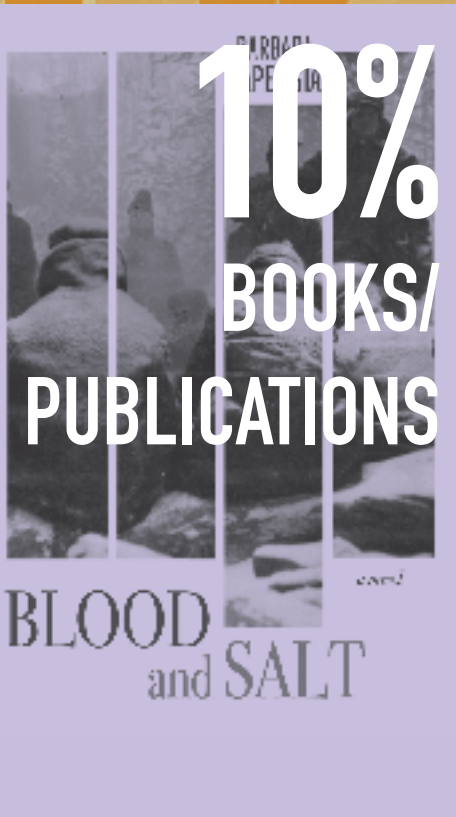
25%

HISTORICAL EXHIBITS



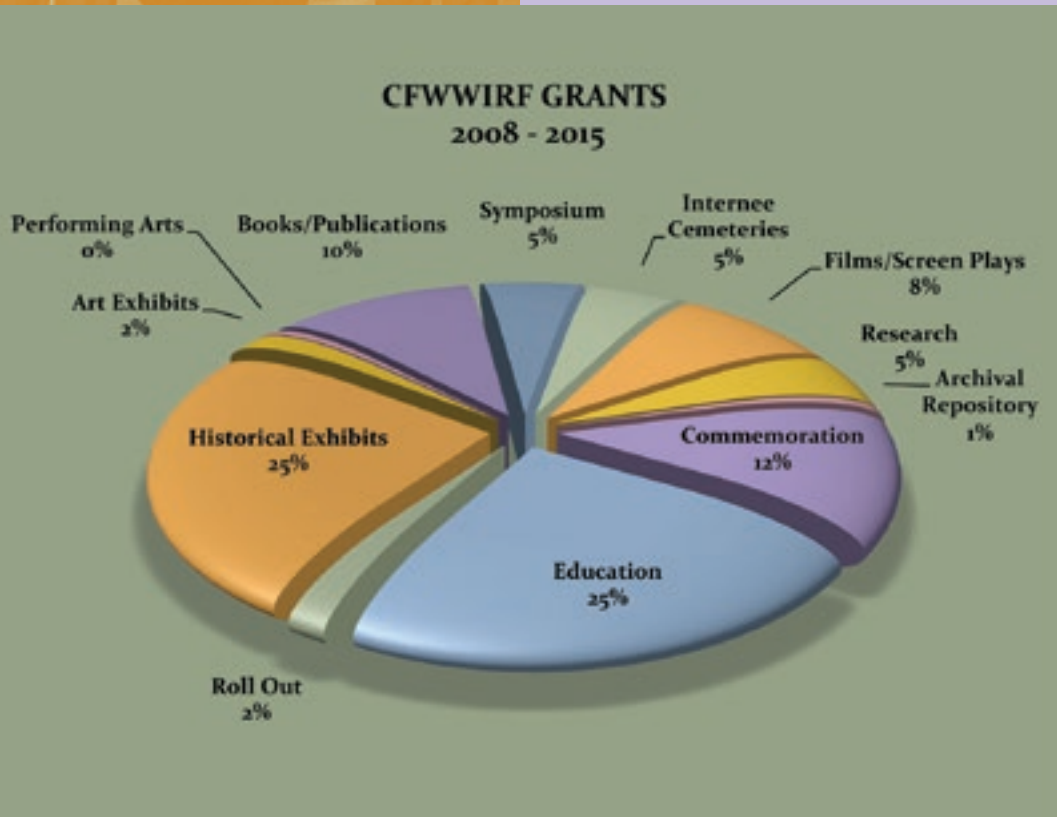
12%

COMMEMORATION



10%

BOOKS/
PUBLICATIONS



25%

EDUCATION

SECTION 2

Projects Funded To Date

ARCHIVAL REPOSITORY	
Queens University Archives, Kingston, ON	
CFWWIRF Archives	\$10,000
ART EXHIBITS	
Betty Kovacic, Prince George, BC	
Art Mural Project, <i>Shadows of the Past</i>	\$19,500
Michelle Loughery, Vernon, BC	
Art Mural Project, <i>Sunflower Project</i>	\$2,500
John Boxtel, Napanee, ON	
Sculptor, <i>Contemplation</i>	\$7,500
BOOKS/PUBLICATIONS	
Bohdan Kordan, Saskatoon, SK	
Book project, <i>The Enemy Within: Canada, the Great War and the Enemy Alien</i>	\$130,692
Sandra Semchuk, Vancouver, BC	
Book project, <i>The Stories Were Not Told: Stories and Photographs from Canada's First Internment Camps, 1914-1920</i>	\$26,000
Coteau Books, Regina SK	
Book project, <i>Blood and Salt by Barbara Sapergia</i>	\$10,000
Les Éditions du Quartz	
Book reprint, <i>Spirit Lake, 1915-1917</i>	\$2,500
COMMEMORATION EVENTS	
Descendants of Ukrainian Canadian Internee Victims	
Association National Internment Exhibit Opening	\$3,500
Axios Mens Choral Society, Edmonton, AB	
National Internment Exhibit Opening	\$6,230
KONTAKT Ukrainian Television Network, Toronto, ON	
National Internment Exhibit Opening	\$3,400
Ukrainian Canadian Congress, Calgary Branch	
National Internment Exhibit Opening	\$1,725
Ukrainian Canadian Congress, Edmonton Branch	
National Internment Exhibit Opening	\$1,890
Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation	
CTO - 100 Plaques Initiative	\$93,123
Kim Theriault, Burlington, ON	
Publicist, 100 Plaques Initiative	\$13,856
Ukrainian Canadian Congress National Commemorative Stamps	\$4,096
Ukrainian Canadian Congress, Saskatchewan Provincial Council	
Commemorative plaque	\$6,000
Ukrainian Canadian Congress, Manitoba Provincial Council Statute, Monument and Commemorative plaque	\$60,000
CFWWIRF ROLL OUT CAMPAIGN	
Ukrainian Canadian Civil Liberties Association	
Roll Out Campaign for the CFWWIRF	\$31,200
EDUCATION	
Lubomyr Luciuk, Kingston, ON	
CFWWIRF Pamphlet in French & English	\$10,000
Critical Thinking Consortium, Vancouver, BC	
National Education Curriculum Project	\$239,751
Edmonton Public School District No. 7, Edmonton, AB Student Resource book for the Province of Alberta, <i>Prisoners of Prejudice</i>	\$57,150
Ukrainian Canadian Civil Liberties Association	
CFWWIRF Symposium 2010, Kingston, ON	\$71,140
University of Alberta	
Wirth Institute for Austrian and Central European Studies Symposium 2014, Banff AB	\$25,000
Plast Ukrainian Youth Association of Ontario, Toronto Branch	
Visit to Internment Site in Fort Henry, Kingston	\$375
Ontario Library Association	
Presentation Series	\$6,000
FILMS/SCREEN PLAYS	
James Mottuk, Gurilla Films	
Documentary, <i>Jajo's Secret</i>	\$17,000
Ryan Boyko, Toronto, ON	
Screenplay and production, <i>Enemy Aliens</i>	\$65,000
Danny Schur, Winnipeg, MB	
Feature Film, <i>The Braiders</i>	\$50,000
HISTORICAL EXHIBITS	
Spirit Lake Camp Corporation, Trécesson, QC	
Internment Interpretive Centre	\$400,000
Sault Ste. Marie Ukrainian Cultural Centre, Sault Ste. Marie, ON Internment Exhibit	\$1,500
INTERNEE CEMETERIES	
Township of Kapuskasing, Kapuskasing, ON	
Internee Cemetery Monument Restoration	\$24,285
Township of Kapuskasing, Kapuskasing, ON	
Internee Cemetery Headstone Replacement Project	\$20,281
Ukrainian Canadian Civil Liberties Association	
Burial of Bahry & Konyk	\$1,000
Tipi Mountain Eco-Cultural Services, Cranbrook, BC	
Archeological study of the Morrissey Cemetery	\$11,675
Sarah Beaulieu, Abbotsford, BC	
Thesis on the Morrissey Cemetery	\$6,500
Vernon & District Family History Society, Vernon, BC Monument and Restoration of the Internee headstones	\$15,103
PERFORMING ARTS	
Verkovyna Ukrainian Song and Dance Ensemble, Edmonton, AB Live Arts Performance, <i>The Letter</i> , Toronto Ukrainian Festival	\$10,000
RESEARCH	
William Darfler, Brantford, ON	
Primary Research, <i>Internment of Brantford's Ottoman immigrants</i>	\$5,000
Cathy Beaudette, Sault Ste. Marie, ON	
Primary research, <i>Sault Ste. Marie Internment Camp</i>	\$2,000
Stefan Huzan, Thunder Bay, ON	
Primary research, Thunder Bay, ON and pamphlet, <i>Internment Hits Home</i>	\$5,000
Cumberland County Museum, Amherst, NS	
Primary research, <i>Amherst Internment Camp</i>	\$3,500
Athanathius McVay, Winnipeg, MB	
Scholarly study on Bishop Budka	\$20,000
Croatian Chamber of Commerce	
Croatian Internment Research project	\$10,000
Marinel Mandres, Kitchener, ON	
Scholarly research project entitled <i>Loyal Enemy Aliens: The Internment of Ethnic Serbs and Romanians in Canada during the Great War (1914-1920)</i>	\$15,000
Beverley DeSantis, Calgary, AB	
Thesis, <i>Remembering Canadian World War I Internment: Challenges and Alternatives to Remembrance at Visited Heritage Sites</i>	\$5,500

SECTION 2

Projets financés à ce jour

DÉPÔT D'ARCHIVES	
Les archives de Queens University, Kingston, ON	
Projet d'archives du Fonds canadien de reconnaissance de l'Internement durant la Première Guerre mondiale	10 000 \$
EXPOSITIONS ARTISTIQUES	
Betty Kovacic, Prince George, BC	
Projet de peinture murale <i>Les Ombres du passé</i>	19 500 \$
Michelle Loughery, Vernon, BC	
Projet de peinture murale <i>Le projet Tournesol</i>	2500 \$
John Boxtel, Napanee, ON	
Sculpteur, <i>Contemplation</i>	7500 \$
LIVRES ET PUBLICATIONS	
Bohdan Kordan, Saskatoon, SK	
Projet de livre <i>L'ennemi parmi nous: le Canada, la Grande Guerre et les ressortissants de pays ennemi</i>	130 692 \$
Sandra Semchuk, Vancouver, BC	
Projet de livre <i>Histoires non contées: récits et photographies des premiers camps d'internement au Canada, 1914-1920</i>	26 000 \$
Coteau Books, Regina, SK	
Projet de livre <i>Sang et Sel</i> de Barbara Sapergia	10 000 \$
Les Éditions du Quartz	
Réimpression de livre, <i>Spirit Lake 1915-1917</i>	2500 \$
ÉVÉNEMENTS COMMÉMORATIFS	
L'Association des descendants des victimes ukraino-canadiennes de l'Internement, DUCIVA Lancement de l'exposition nationale sur l'Internement	3500 \$
La chorale Axios Men's Choral Society, Edmonton, AB Lancement de l'exposition nationale sur l'Internement	6230 \$
KONTAKT, la chaîne télévisée ukrainienne, Toronto, ON Lancement de l'exposition nationale sur l'Internement	3400 \$
Le Congrès des Ukrainiens Canadiens, succursale de Calgary Lancement de l'exposition nationale sur l'Internement	1725 \$
Le Congrès des Ukrainiens Canadiens, succursale d'Edmonton Lancement de l'exposition nationale sur l'Internement	1890 \$
L'Association ukraino-canadienne des droits civils (UCCLA) CTO - L'initiative des cent plaques	93 123 \$
Kim Theriault, Burlington, ON	
Publiciste, L'Initiative des cent plaques	13 856 \$
Congrès des Ukrainiens canadiens	
Timbres commémoratifs	4096 \$
Congrès des Ukrainiens canadiens, conseil provincial de la Saskatchewan Plaque commémorative	6000 \$
Congrès des Ukrainiens canadiens, conseil provincial du Manitoba Statue, monument et plaque commémorative	60 000 \$
Campagne initiale du Fonds canadien de reconnaissance de l'Internement durant la Première Guerre mondiale L'Association ukraino-canadienne des droits civils (UCCLA)	31 200 \$
EDUCATION	
Lubomyr Luciuk, Kingston, ON	
Brochure en français et en anglais pour le Fonds canadien de reconnaissance de l'Internement durant la Première Guerre mondiale	10 000 \$
Critical Thinking Consortium, Vancouver, BC	
Projet de curriculum scolaire national	239 751 \$
District No. 7 des écoles publiques d'Edmonton, AB	
Livre-ressource pour étudiants de l'Alberta, <i>Prisonniers des préjugés</i>	57 150 \$
L'Association ukraino-canadienne des droits civils (UCCLA) Colloque du Fonds canadien de reconnaissance de l'Internement durant la Première Guerre mondiale, 2010, Kingston, ON	71 140 \$
L'Université de l'Alberta	
L'Institut d'études autrichiennes et centre-européennes	
Wirth Colloque 2014 à Banff, Alberta	25 000 \$
Plast, L'Association de la jeunesse ukrainienne de l'Ontario, section torontoise	
Visite du site d'Internement au Fort Henry, à Kingston	375 \$
L'Association des bibliothèques de l'Ontario	
Série de présentations	6000 \$
FILMS ET SCÉNARIOS	
James Mottuk, Guerrilla Films Inc.	
Documentaire <i>Le Secret de Jajo</i>	17 000 \$
Ryan Boyko, Toronto, ON	
Scénario et production, <i>Ressortissants ennemis</i>	65 000 \$
Danny Schur, Winnipeg, MB	
Long métrage, <i>The Braiders, Les tresseurs</i>	50 000 \$
EXPOSITIONS HISTORIQUES	
Corporation du camp de Spirit Lake, Trécesson, QC	
Centre d'interprétation sur l'Internement	400 000 \$
Centre culturel ukrainien de Sault Ste. Marie, ON	
Exposition sur l'Internement	1500 \$
CIMETIÈRES D'INTERNÉS	
Canon de Kapuskasing, ON	
Restauration du monument du cimetière des internés	24 285 \$
Canon de Kapuskasing, ON	
Projet de remplacement des pierres tombales des internés	20 281 \$
L'Association ukraino-canadienne des droits civils (UCCLA) Enterrement de Bahry et Konyk	1000 \$
Les services éco-culturels Tipi Mountain, Cranbrook, Colombie-Britannique	
Étude archéologique du cimetière de Morrissey	11 675 \$
Sarah Beaulieu, Abbotsford, Colombie-Britannique	
Thèse sur le cimetière de Morrissey	6500 \$
La Société d'histoire des familles du district de Vernon, Colombie-Britannique	
Monument et remise en état des pierres tombales des internés	15 103 \$
SPECTACLES ET PRESTATIONS	
Verkovyna Ukrainian Song and Dance Ensemble, Edmonton, AB	
Spectacle <i>La Lettre</i> , festival ukrainien de Toronto	10 000 \$
RECHERCHE	
William Darfler, Brantford, ON	
Recherche préliminaire sur l'Internement des immigrants de l'Empire ottoman de Brantford	5000 \$
Cathy Beaudette, Sault Ste. Marie, ON	
Recherche préliminaire, camp d'Internement de Sault Ste. Marie	2000 \$
Stefan Huzan, Thunder Bay, ON	
Recherche préliminaire, Thunder Bay, ON et brochure <i>L'Internement chez soi</i>	5000 \$
Cumberland County Museum, Amherst, NS	
Recherche préliminaire, camp d'Internement d'Amherst	3500 \$
Athanathius McVay, Winnipeg, MB	
Recherche académique au sujet de l'évêque Budka	20 000 \$
Chambre de commerce croate	
Projet de recherche sur l'Internement des Croates	10 000 \$
Marinel Mandres, Kitchener, Ontario	
Projet de recherche académique intitulé <i>Ressortissants ennemis loyaux: l'Internement des Serbes et des Roumains ethniques au Canada pendant la Grande Guerre (1914-1920)</i>	15 000 \$
Beverley DeSantis, Calgary, AB	
Thèse, <i>Se souvenir de l'Internement canadien durant la Première Guerre mondiale: Défis et solutions parallèles de la mémoire des sites patrimoniaux visités</i>	5500 \$

Spirit Lake Internment Interpretative Centre in Quebec



Uniquely located on the site of the original internment grounds, the Spirit Lake Internment Interpretative Centre is the largest internment museum in Canada, open all year to the public. Thanks to a major grant from the CFWWIRF and now in its fifth year of operation, the Centre established and developed an important educational program. Furthering knowledge of the internment story and early settlement to Canada is at the core of the Centre's continued success and its "raison d'être."

The Centre's volunteer interpreter-guide Eric Larose, with a Bachelor's Degree in Theology and History, conducts numerous workshops for students. This year over seven classes and over 1,300 students visited the Centre. Larose has developed strong links with local school boards and schools in both English and French sectors. The Centre's educational outreach program continues to expand, igniting interest in the study of the past and developing a collective regional memory of its overall history.

The Centre received its second major award in recognition for its outstanding contribution toward community enrichment and its active participation in furthering awareness of Quebec's diverse heritage from the Quebec organization



Lori Marion of Neighbours presenting board member Marie Kureluk the prestigious award

Lori Marion de Neighbours présente le prix prestigieux au membre du conseil d'administration Marie Kureluk

Le Centre d'interprétation du camp d'internement de Spirit Lake au Québec

Idéalement situé dans le périmètre du camp d'internement, le Centre d'interprétation du camp Spirit Lake est le plus grand musée de l'internement au Canada et est ouvert au public toute l'année. Grâce à une subvention de la part du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, le Centre, maintenant dans sa cinquième année d'existence, a fondé et développé un programme éducatif de poids. La dissémination accrue de la connaissance de l'histoire de l'internement et des premiers habitants est au cœur de la réussite soutenue que connaît le Centre et est sa raison d'être.

Le guide-interprète bénévole du Centre, Eric Larose, titulaire d'un baccalauréat en théologie et en histoire, anime de nombreux ateliers pour les écoliers. Cette année, plus de sept classes et 1300 écoliers ont visité le Centre. Larose a tissé des liens solides avec les commissions scolaires locales et les écoles des secteurs anglophones et francophones. Le programme de sensibilisation du Centre poursuit son expansion, suscitant de l'intérêt pour l'étude du passé tout en développant une mémoire collective régionale de son histoire générale.

Le Centre s'est vu décerné son second prix majeur, en reconnaissance de sa contribution exceptionnelle sur le plan de l'enrichissement communautaire et de sa participation active qui mène à une sensibilisation accrue du patrimoine diversifié du Québec, de la part de l'association québécoise « Neighbors », les voisins. L'association régionale Neighbors de Rouyn-Noranda dessert la communauté d'expression anglaise du Québec et est un partenaire des Quebec Community Groups Network (QCGN) et Canadian Heritage, Patrimoine canadien. Par le biais de QCGN, le Centre est relié à 41 associations communautaires d'expression anglaise à travers le Québec. Le prix décerné à Spirit Lake a jouit d'une couverture médiatique nationale.

L'année 2015 marque le centième anniversaire du camp d'internement de Spirit Lake (1915-1917), et le Centre a planifié de nombreux événements commémoratifs pour le souligner. Ces activités incluent une reconstitution des premiers internés arrivant à Spirit Lake, via un partenariat avec VIA Rail, soulignant le rôle que joua le chemin de fer dans les opérations du camp il y a 100 ans. De plus, une réunion des nombreux bénévoles de 1998 qui ont contribué au développement du Centre de Spirit Lake doit avoir lieu pendant cette commémoration centenaire.

Spirit Lake, situé 600 km au nord de Montréal, était le second camp en importance sur les 24 sites. Plus de 1200 personnes y furent injustement internées, la plupart issues de la région montréalaise. La majorité des internés de Spirit Lake furent des Ukrainiens. Aujourd'hui, des descendants des internés de Spirit Lake vivent à travers le Canada.

"Neighbours." The "Neighbours" regional Association of Rouyn-Noranda serves the English-speaking community in Quebec and is a partner with Quebec Community Groups Network (QCGN) and Canadian Heritage. Through QCGN, it is linked with 41 English language community organizations across Quebec. This award to Spirit Lake Centre garnered national media coverage.

2015 marks the 100th anniversary of the Spirit Lake internment camp (1915-1917). The Centre has many commemorative anniversary events planned. These commemorative activities include a re-enactment of the first internees arriving at Spirit Lake through a partnership with VIA Rail, highlighting the role of the railway in the function of the internment camp 100 years ago. As well, a reunion of the Centre's many volunteers from 1998 that helped Spirit Lake Centre develop is planned during this centennial commemoration.

Spirit Lake, 600 km north of Montreal, was the second largest of the 24 internment sites. Over 1,200 people were unjustly interned, many from the Montreal area. The majority of the Spirit Lake internees were Ukrainians. Today, descendants of Spirit Lake internees live across Canada.

Over 20,000 Visitors to the Centre come from all over Quebec, Canada, and Europe. Spirit Lake Centre has developed partners with many community organizations such as the Historical Societies in Amos, Rouyn-Noranda, and others in the region, all assisting in further developing the Centre's activities. Other partners include The Réseau Muséal de l'Abitibi-Témiscamingue (*Museum Network of Abitibi-Témiscamingue*), Association touristique régional de l'Abitibi-Témiscamingue (*Regional Tourism Association of Abitibi-Témiscamingue*), and the Conseil de la culture de l'Abitibi-Témiscamingue (*Cultural Council of Abitibi-Témiscamingue*).

Internment artifacts on loan from Camp Spirit Lake's museum will be displayed at Pointe-à-Callière, Museum of Archeology and History in Montreal, thus expanding the internment story to reach those unable to travel to the Abitibi region of Quebec.

The nine-member volunteer board of directors of Camp Spirit Lake Corporation, chaired by James Slobodian, oversees the daily operation of Spirit Lake Centre's museum and program. Their passion and commitment ensures that the internment story is passed onto future generations. Further information see: www.campspiritlake.ca, or Centre d'interprétation du Camp Spirit Lake on Facebook, or call 819-727-2267.

Plus de 20 000 visiteurs sont venus au Centre de partout au Québec, au Canada et de l'Europe. Spirit Lake a développé des partenariats avec plusieurs associations communautaires telles que les Historical Societies, les associations historiques d'Amos et Rouyn-Noranda, et dans d'autres régions, qui tous contribuent au développement des activités du Centre. D'autres partenaires incluent le Réseau muséal de l'Abitibi-Témiscamingue, l'Association touristique régionale de l'Abitibi-Témiscamingue, et le Conseil de la culture de l'Abitibi-Témiscamingue.

Certains artefacts prêtés par le musée du camp d'internement Spirit Lake seront exposés au Musée d'archéologie et d'histoire de Pointe-à-Callière à Montréal, ce qui permet à l'histoire de l'internement d'atteindre ceux qui ne peuvent pas voyager jusqu'en Abitibi.

Le conseil d'administration bénévole de la Corporation du camp Spirit Lake, constitué de neuf membres et présidé par James Slobodian, encadre l'exploitation quotidienne du musée du Centre de Spirit Lake et son programme. Sa passion et son engagement veillent à ce que l'histoire de l'internement soit transmise aux générations futures. Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site web www.campspiritlake.ca, le Centre d'interprétation du camp Spirit Lake sur Facebook, ou nous appeler au 819-727-2267.



(Photo: tin pail found on site of Camp Spirit Lake)

(Photo: seau en étain retrouvé sur le site du camp de Spirit Lake)

National Education Plan:

Progress Report April 2014 – March 2015



The Critical Thinking Consortium (TC²), a non-profit educational group with extensive experience across Canada, has been working with the CFWWIRF since April 2011 to develop and implement a five-year national plan to educate young people and educators about Canada's first national internment operations. The primary goal is to embed the topic of World War I internment into the minds and hearts of Canadians using a diverse array of educational programs, resources and professional development opportunities. During the current year, TC² has achieved significant success in fulfilling its mandate in each of the following five program strands.

CUSTOMIZED LESSON PLANS

TC² offers its services to individuals (teachers, artists, film makers, independent scholars) and organizations (museums, archives, historical and cultural associations, community groups) across Canada to develop lesson plans that engage students in thinking critically about internment related issues. These lessons are posted online or made available in print form.

During the current period, TC² produced the proposed deliverables of four new lesson plans. These lessons are designed to help teachers use the two historical thinking videos on World War I internment produced for this project. Since the project began, TC² has produced 18 lesson plans, which is one more than the program target of 17 lesson plans.

SETS OF HISTORICAL DOCUMENTS

No new resources were produced in this category during the reporting period.

TC² researchers had previously met their deliverables target for the project by assembling nine sets (7 in English and 2 in French) of carefully selected historical photographs, documents, and diaries on various internment-related issues.

Elementary and secondary teachers can access these sets of primary sources through the TC² website. During the current year, the document sets were viewed 5,899 times. Since August 30,

2012 the WWI internment document sets have been viewed a total of 21,868 times.

INCLUSION IN PUBLISHED RESOURCES

One of the most effective and efficient ways of gaining broad exposure for WWI internment issues is to insert the topic into published resources. TC² has adapted the lesson plans and sets of historical documents it develops for WWI internment into published resources developed by TC² and by other publishers and educational groups. For example, the two videos developed earlier in the projects have been

Plan national d'éducation:

Rapport sur l'état d'avancement des activités Avril 2014– Mars 2015



Le Critical Thinking Consortium, le Consortium de l'esprit critique (TC²) est une association à but non lucratif qui a acquis une expérience considérable à travers tout le Canada. Il collabore avec le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale depuis avril 2011 afin de créer et de mettre en œuvre un plan quinquennal national qui vise à éduquer les jeunes et les enseignants au sujet de la première campagne d'internement au Canada. L'objectif primaire est de graver l'internement de la Première Guerre mondiale dans le cœur et dans l'imaginaire des Canadiens au moyen de divers programmes éducatifs et ressources, et lors de séances de développement professionnel. Au cours de cette année, TC² a accompli des progrès importants dans l'exécution de son mandat dans chacun de ses cinq volets:

DES LEÇONS ADAPTÉES

TC² offre ses services aux individus (par exemple, aux enseignants, artistes, cinéastes, universitaires indépendants), et aux organismes (par exemple, musées, archives, associations historiques et culturelles, groupes communautaires) à travers le Canada afin de créer des plans de cours qui suscitent la pensée critique sur les problèmes que soulève l'internement. Ces plans de cours sont mis en ligne ou sont disponibles imprimés.

Cette année, TC² a atteint son objectif d'une série de quatre nouveaux plans de cours. Ces cours sont conçus dans l'optique d'aider les professeurs à utiliser les deux vidéos sur la pensée historique appliquée à l'internement de la Première Guerre mondiale qui ont été créés dans le cadre de ce projet. Depuis la création du projet, TC² a réalisé 18 plans de cours, c'est-à-dire un de plus que les 17 plans de cours visés.

SÉRIES DE DOCUMENTS HISTORIQUES

Aucune nouvelle ressource n'a vu le jour pendant la période à l'étude. Les chercheurs de TC² avaient respecté l'échéancier des travaux antérieurs, créant neuf séries (sept en anglais, deux en français) portant sur divers aspects de l'internement, au moyen de photographies historiques, documents et journaux de bord choisis avec soin.

Les enseignants au primaire et au secondaire ont accès à ces séries de sources primaires en consultant le site web de TC². Pendant l'année en cours, ces documents ont été consultés 5889 fois. Depuis le 30 août 2012, ces séries de documents sur l'internement ont été consultées 21 868 fois.

L'INCLUSION DANS DES RESSOURCES PUBLIÉES

L'un des moyens les plus efficaces d'accroître la visibilité au sujet de l'internement pendant la Première Guerre mondiale est de l'insérer dans des ressources déjà publiées. TC² a adapté des plans de cours et des séries de documents historiques portant sur l'internement et les a intégrés dans des ressources publiées créées par TC² et d'autres maisons d'édition et groupes pédagogiques. Par exemple,

mounted or linked on several websites; they have been viewed over 4,500 times through the TC² website.

During this period TC² developed, printed and released 900 copies of the 161-page Pivotal Voices publication, *Recognizing an Historic Injustice: Canada's First National Internment Operations, 1914-1920*. This publication draws together nine lesson plans produced through this project into an attractive publication intended for secondary Social Studies and History teachers. A second edition of the publication will be issued in September 2015.

As part of a related project with the Heritage Fairs project, TC² developed and mounted two lesson plans on historical thinking tools using Ukrainian immigration (*Impact timeline*) and World War I Internment (*Reading around a document*) as themes. These are available on the TC² website and through the BC Heritage Fairs Society website.

OUTREACH TO PRE-SERVICE AND IN-SERVICE TEACHERS

TC² offers workshops, conference sessions, and pre-service teacher presentations in order to build teacher awareness of the topic of WWI internment and of the resources developed as part of the project. During the past year, TC² delivered presentations to 532 teachers in 9 sessions across five provinces: BC, Alberta, Manitoba, Ontario and Nova Scotia. Since beginning the project, TC² has presented to a total of 1,769 teachers, which is just slightly below the targeted total of 1855 teachers.

MOBILIZE STUDENTS AS ADVOCATES FOR REMEMBRANCE AND PREVENTION

The final strand of the educational program is geared towards involving youth and a variety of community and educational groups in developing attitudes and commitments that aim to increase the likelihood that legally- and socially-sanctioned injustices such as the WWI internment are not forgotten and are less likely to happen again. To this end, TC² has entered into a joint agreement with the Vancouver School Board and the BC Heritage Fairs Society to enrich the appeal and educational value of Heritage Fairs. First World War Internment issues have been embedded in two lessons plans to support historical thinking and will soon be featured in two PowerPoint presentations to support teacher use of these lessons. These materials are featured in the workshops to be offered to teachers through this project.



deux vidéos préalablement créés dans le cadre du projet ont été intégrés à des sites web, directement ou par liens; ils ont été visionnés plus de 4500 fois via le site web TC².

Durant cette période, TC² a développé, imprimé et diffusé 900 copies de la publication Pivotal Voices, un texte de 161 pages intitulé *Recognizing An Historic Injustice: Canada's first national internment operations, 1914-1920*, reconnaître une injustice historique: la première campagne d'internement au Canada, 1914-1920. Ce texte, destiné aux enseignants d'études sociales et d'histoire du secondaire, regroupe d'une façon attrayante les neuf plans de cours créés dans le cadre de ce projet. Une deuxième édition sortira en Septembre 2015.

Dans le cadre d'un projet en cours avec les Fêtes du patrimoine, TC² a développé et implanté deux plans de cours portant sur des outils de la pensée historique, selon les thèmes de l'immigration ukrainienne (*Impact timeline*, chronologie de l'impact) et de l'internement durant la Première Guerre mondiale (*Reading around a document*, lire autour d'un document). Ces derniers sont disponibles sur le site web de TC² et le site web de la Société des fêtes du patrimoine de la Colombie-Britannique, le BC Heritage Fairs Society.

SENSIBILISATION AUPRÈS DES STAGIAIRES ET ENSEIGNANTS

TC² offre des ateliers, des conférences et des présentations faites auprès de futurs enseignants afin de les sensibiliser au sujet de l'internement durant la Première Guerre mondiale, et pour qu'ils deviennent conscients des ressources créées dans le cadre de ce projet. Pendant cette dernière année, TC² a présenté des exposés auprès de 532 enseignants au cours de neuf sessions à travers cinq provinces : la Colombie-Britannique, l'Alberta, le Manitoba, l'Ontario et la Nouvelle-Écosse. Depuis le début du projet, TC² a fait des présentations auprès de 1769 enseignants, ce qui est légèrement au-dessous du nombre de 1855 que TC² s'était proposé.

LA MOBILISATION D'ÉTUDIANTS AFIN QU'ILS PRÔNENT LE SOUVENIR ET LA PRÉVENTION

Le volet final du programme éducatif est axé sur la modification d'attitudes et un engagement de la part des jeunes, avec la participation de divers groupes communautaires et éducatifs, qui feront en sorte que la probabilité que des injustices telles que l'internement soient sanctionnées sur le plan juridique et social sera réduite, et que celles déjà perpétrées ne tomberont pas dans l'oubli. Dans ce but, TC² a conclu une entente conjointe avec la commission scolaire de Vancouver et la Société des fêtes du patrimoine de la Colombie-Britannique afin d'accroître l'attrait et la valeur pédagogique des Fêtes du patrimoine. Les problèmes que soulève l'internement durant la Première Guerre mondiale ont été intégrés dans deux plans de cours qui encouragent la pensée critique, et feront bientôt partie de deux présentations PowerPoint qui aideront les enseignants à les utiliser. Ces ressources sont présentées au cours des ateliers offerts aux enseignants dans le cadre de ce projet.

Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation,



CTO – THE ONE HUNDRED PLAQUES ACROSS CANADA INITIATIVE

On August 22, 2014, a famous event took place recalling an infamous event that occurred a century earlier: more than 100 bilingual historical plaques were unveiled nationwide at 11:00am local time, from Amherst, Nova Scotia to Nanaimo, British Columbia.

The plaques commemorated the men, women, and children interned during Canada's first national internment operations of 1914-1920. At the time of the internment, more than 8,500 Canadians of east European descent—among them Ukrainians, Alevi Kurds, Armenians, Bulgarians, Czechs, Germans, Hungarians, Italians, Jews, Ottoman Turks, Polish, Romanians, Russians, Serbians, Slovaks, and Slovenes, of which most were Ukrainians and most were civilians—were interned and branded “enemy aliens.” Among the internees were Canadians stripped of their citizenship. Some had any land they owned confiscated. Many of the internees were forced to work in labour camps throughout Canada.

On September 30, 2011, at its Annual General Meeting, the Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation (UCCLF) first conceived of the idea of commemorating the centennial of Canada's first national internment operations by placing interpretive panels at various locations across Canada. In developing the idea, the UCCLF visualized the panels being unveiled on the same date and at the same local time, so as to create a cascade of unveilings from coast to coast. That idea appropriately came to be known as Project “CTO,” meaning “one hundred” in Ukrainian.

As a result, the UCCLF had the bilingual historical plaques produced and delivered to sites across the country. Among the sites were churches, cultural centres, regional museums and other public venues. Communities and venues that received a plaque each hosted a local unveiling.

In addition to the financial backing of the UCCLF, Project “CTO” was made possible by a grant from the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund.

Among those issuing statements in relation to Project “CTO” were The Right Honourable Stephen Harper, Prime Minister of Canada; numerous Members of Parliament; various provincial Premiers and local Mayors; and ecclesiastical leaders from across Canada and overseas.

UCCLF Chair, Andriy Harasymiw, recapped Project “CTO” as follows: “The Project was unprecedented, yet it was a resounding success. It received coverage by the major Canadian national media outlets. It also received international attention. Most importantly, it fulfilled its objectives: first, commemorating those lives forever affected by, and some indeed lost as a result of, Canada's first national internment operations, and second, educating Canadians about a dark and unknown chapter in Canadian history. I am grateful to the various communities who unveiled the commemorative plaques, and I wish to acknowledge the exceptional efforts of the Project Lead, Dr Lubomyr Luciuk, and the significant financial support of the

La Fondation ukraino-canadienne des droits civils



CTO - L'INITIATIVE DES CENT PLAQUES DISPERSÉES À TRAVERS TOUT LE CANADA

Le 22 août 2014, un grand événement se déroula, évoquant un événement antérieur tristement célèbre qui s'est lui-même déroulé un siècle auparavant: plus de 100 plaques historiques bilingues ont été dévoilées à travers le pays à 11h heure locale, d'Amherst, en Nouvelle-Écosse à Nanaimo, en Colombie-Britannique.

Les plaques commémorent les hommes, les femmes et les enfants internés pendant les premières opérations nationales d'internement au Canada entre 1914 et 1920. À l'époque de l'internement, plus de 8500 Canadiens d'ascendance européenne orientale— des Ukrainiens, des Kurdes alévi, des Arméniens, des Bulgares, des Croates, des Tchèques, des Allemands, des Hongrois, des Italiens, des Juifs, des Turcs ottomans, des Polonais, des Roumains, des Russes, des Serbes, des Slovaques, des Slovènes entre autres, la plupart étant des Ukrainiens et des civils - ont été internés et qualifiés de « ressortissants ennemis ». Certains Canadiens ont eu leur citoyenneté révoquée. D'autres encore se sont fait confisquer leurs terres. De nombreux détenus ont été condamnés à des travaux forcés dans des camps de travail à travers le Canada.

Le 30 septembre 2011, lors de son assemblée générale annuelle, la Fondation ukraino-canadienne des droits civils (UCCLF) a eu l'idée de commémorer le centenaire de la première campagne d'internement au Canada par la pose de panneaux d'interprétation dans plusieurs sites répandus à travers le Canada. Au fur et à mesure, UCCLF en arriva à visualiser les panneaux en train d'être dévoilés le même jour à la même heure locale, afin de créer un effet de cascade de dévoilements d'une mer à l'autre. Cette idée prit le nom de Projet CTO, qui signifie « cent » en Ukrainien.

UCCLF commanda donc et fit livrer les plaques historiques bilingues aux sites à travers le pays. Parmi eux figurent des églises, des centres culturels, des musées régionaux et autres lieux publics. Chaque communauté et site ayant reçu une plaque a organisé un dévoilement.

En plus du soutien financier avancé par UCCLF, le projet CTO a pu voir le jour grâce à une bourse du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale.

Le très honorable Stephen Harper, premier ministre du Canada, plusieurs députés, plusieurs premiers ministres provinciaux et maires locaux, des dignitaires ecclésiastiques canadiens et d'outremer, entre autres, ont diffusé des déclarations.

Le président de UCCLF, Andriy Harasymiw, résume ainsi le Projet CTO : « Le Projet fut inédit, et connu un succès retentissant. Il a été diffusé par les principaux médias canadiens nationaux. Il a aussi capté l'attention au-delà de nos frontières. Mais surtout, il a atteint ses objectifs : premièrement, de commémorer la vie de tous ceux et celles qui ont été touchés par les premières opérations d'internement, dans certains cas, allant jusqu'à la perdre, et deuxièmement, d'éduquer les Canadiens à propos de ce sombre chapitre peu connu de l'histoire canadienne. Je suis reconnaissant envers les nombreuses communautés qui ont dévoilé les

Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund.”

Project “CTO” indeed accomplished that which it set out to do: honouring the memory of the victims of Canada's first national internment operations while educating Canadians on the subject. In contributing to the success Project, the UCCLF and the Endowment Council each worked within their respective mandates. The Project provides a benchmark for further initiatives in acknowledging, commemorating and educating on the matter of Canada's first national internment operations.

UCCLF has been involved in student essay and opinion-editorial writing competitions, book releases and distribution, and internment site commemorative plaque placement. Among UCCLF's current major projects is CTO – the One Hundred Plaques Across Canada Initiative. UCCLF is also a lead sponsor of *Enemy Aliens*, an internment-themed feature film being produced by Ukrainian-Canadian filmmaker Ryan Boyko. *Enemy Aliens* is set for release in 2015 or 2016.

Andriy Harasymiw

Chairman, UCCLF

plaques commémoratives, et je voudrais souligner les efforts exceptionnels du chef de projet, Pr Lubomyr Luciuk, et le soutien financier important contribué par le Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale.

Le Projet CTO a bel et bien atteint les objectifs qu'il s'était fixés : d'honorer la mémoire des victimes des premières opérations nationales d'internement au Canada tout en éduquant les Canadiens à ce sujet. En contribuant au succès du Projet, UCCLF et le Conseil du fonds de dotation ont chacun respecté le cadre de leurs mandats respectifs. Le Projet constitue une référence pour des initiatives ultérieures de reconnaissance, de commémoration et éducatives portant sur les premières opérations nationales d'internement au Canada.

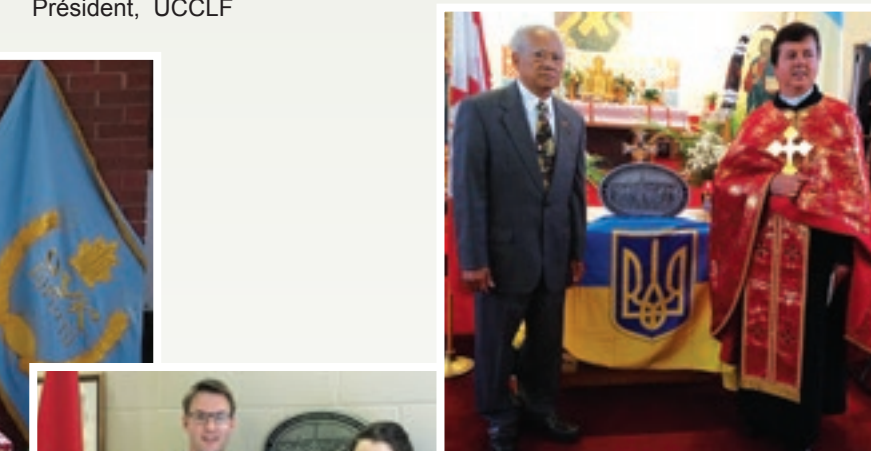
UCCLF s'est impliqué dans des concours de dissertations d'étudiants et d'articles d'opinion, des parutions et des distributions de livres et la pose de plaques commémorant l'internement. L'un des principaux projets en cours de UCCLF est le CTO – l'initiative des cents plaques à travers le Canada. UCCLF est aussi un commanditaire important de *Enemy Aliens*, ressortissants ennemis, un film sur le thème de l'internement produit par le réalisateur ukraino-canadien Ryan Boyko. *Enemy Aliens* doit sortir en 2015 ou en 2016.

Andriy Harasymiw

Président, UCCLF



UNF National President, Ihor Bardyn; UNF Toronto President, Slawko Borys; UNF Executive Director, Olya Grod; and City of Toronto Councillor, Mark Grimes at the Ukrainian National Federation Toronto Branch (Photo credit: Oleh Feday)



Former Dauphin-Swan River-Marquette MP and author of Bill C-331, Inky Mark, and Rev. Oleh Bodnarski at the Ukrainian Catholic Church of the Resurrection, Dauphin MB (Photo credit: Inky Mark)



UCCLF Chair, Andriy Harasymiw, and wife, Paula Harasymiw at the Ukrainian Youth Unity Complex, Edmonton AB (Photo credit: Paula Harasymiw)

Wirth Institute for Austrian and Central European Studies



Banff Symposium: A Timely Examination of the Great War
and Internment of “Enemy Aliens”

A scholarly gathering devoted to the theme “Canada, the Great War and the Internment of Enemy Aliens, 1914–1920” was successfully held in Banff on 17–18 October, 2014. The sessions appropriately took place at the Cave and Basin National Historic Site, a facility that was originally built during the war by internee labour. The event was organized by the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre at the Canadian Institute of Ukrainian Studies in collaboration with the University of Alberta’s Wirth Institute for Austrian and Central European Studies. The other key partners in the project were Canada’s First World War Internment Recognition Fund and the Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation.

Attendance at the presentations ranged from twenty to thirty people, who had an opportunity to hear and discuss talks on the impact that the First World War had on Ukrainians and other immigrants to Canada from the Austro-Hungarian Empire. Dr. Joseph Patrouch of the Wirth Institute provided an overview of immigration from Austria-Hungary around the turn of the 20th century, and Jars Balan of the Kule Centre related the story of a failed attempt to establish a “Ruthenian Regiment” in the Canadian Armed Forces in the years immediately preceding the war. Three papers dealt with the fates of individuals who had the misfortune of being caught up in the federal government’s internment campaign, one by Mark Minenko, another, by Peter Melnycky, and the third by retired Library and Archives Canada archivist, Myron Momryk. Gordon Yaremchuk contributed a topical account of the built legacy of internee labour in Banff National Park.

Other papers examined the plight of interned Serbs, Croats and citizens of Ottoman Turkey, while Dr. Jeffrey Keshen of Mount Royal University in Calgary gave an overview of the state of civil liberties in Canada during the war years. In addition to sharing his findings of internment-related materials in the archives of Ukrainian Catholic Church in Winnipeg, Rev. Dr. Athanasius McVay presented his recently published biography of Bishop Nykyta Budka—appointed in 1912 as the first Ukrainian Catholic hierarch in Canada—at a reception held at one of Banff’s historic homes. Moving slightly beyond the issue of the internment itself so as to provide a broader context for the period, two papers dealt with the destinies of Slavs who managed to serve in the ranks of the Canadian Expeditionary Force despite the widespread “anti-foreigner” sentiments in the country. Another paper by a scholar from Austria discussed the history of the infamous Thalerhof internment camp, situated on what is now the site of Graz international airport.

Closing the academic sessions on both days were talks by the well-known internment experts, Drs. Lubomyr Luciuk and Bohdan Kordan, the former offering a personal account of the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association’s role in the long and difficult struggle to obtain redress, and the latter reading from the conclusion to his forthcoming book on the internment.

Included in the program were a visit by participants to the site of the Castle

l’Institut d’études autrichiennes et centre-européennes Wirth



Colloque de Banff: Un examen opportun de la Grande Guerre et
de l’internement des « ressortissants ennemis »

Une réunion fort réussie regroupant des érudits autour du thème “Canada, la Grande Guerre et l’internement des ressortissants ennemis, 1914-1920” s’est tenue les 17 et 18 octobre 2014. Les séances se sont déroulées dans le site historique du Cave and Basin, un lieu tout à fait indiqué, érigé pendant la guerre par la main-d’œuvre internée. L’événement fut organisé par le Centre d’études ukraino-canadiennes Kule à l’Institut canadien d’études ukrainiennes, en collaboration avec l’Institut d’études autrichiennes et centre-européennes Wirth de l’Université de l’Alberta. Les autres partenaires clefs du projet furent le Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale et la Fondation ukraino-canadienne des libertés civiles.

La participation lors des séances variait de vingt à trente personnes, qui ont eu l’occasion d’entendre parler de l’impact de la Première Guerre mondiale sur les Ukrainiens et autres immigrants de l’Empire austro-hongrois. Le professeur Joseph Patrouch de l’Institut Wirth a donné un aperçu de l’immigration austro-hongroise au tournant du vingtième siècle, et Jars Balan du Centre Kule a relaté l’histoire de la tentative ratée de l’établissement d’un régiment ruthène au sein des forces armées canadiennes dans les années qui ont précédé la guerre. Trois des communications ont porté sur le sort de certains individus qui ont eu le malheur d’être happés dans la campagne fédérale d’internement, l’une par Mark Minenko, une autre par Peter Melnycky, et la troisième par un archiviste de Bibliothèque et Archives Canada à la retraite, Myron Momryk. Gordon Yaremchuk a présenté un compte-rendu du legs érigé par la main-d’œuvre internée.

D’autres communications ont analysé la détresse des internés serbes, croates et citoyens de la Turquie ottomane, tandis que le Pr Jeffrey Keshen de l’Université Mount Royal à Calgary donna un aperçu de l’état des libertés civiles au Canada pendant les années de guerre. En plus de partager sa découverte d’éléments touchant l’internement retrouvés dans les archives de l’Église ukraino-catholique, Rev. Dr Athanasius McVay a présenté sa biographie publiée récemment sur Monseigneur Nykyta Budka, désigné en 1912 le premier hiérarque ukraino-catholique au Canada, lors d’une réception dans une maison patrimoniale de Banff. Afin d’élargir le contexte de cette période au-delà de l’internement proprement dit, deux communications ont porté sur le sort de Slaves qui ont réussi à servir dans le Corps expéditionnaire canadien, en dépit de sentiments « anti-étrangers » fort répandus à travers le pays. Une autre communication présentée par un chercheur autrichien a relaté l’histoire du tristement célèbre camp d’internement Thalerhof, situé sur le site actuel de l’aéroport international de Graz.

Les séances de chacun des deux jours furent clôturées par des présentations de la part des experts reconnus sur l’internement, les Prs Lubomyr Luciuk et Bohdan Kordan, le premier relatant un récit personnel du rôle de l’Association ukraino-canadienne des droits civils (UCCLA) dans la longue lutte ardue vers la

Mountain Internment camp on the old highway to Lake Louise, as well as a free public screening of three documentary films: Yuriy Luhovy’s “Freedom Had a Price,” James Motluk’s “Jajo’s Secret,” and “Unspoken Territory” by Marusia Bociurkiw.

In the view of its organizers, the symposium achieved its scholarly objective of stimulating new research that contributes to a greater understanding of the internment, while at the same time constructively marking the 100th anniversary of a rather dark and little-known chapter in Canadian history. The discussions were characterized by a collaborative spirit and generated a better appreciation of the “collateral damage” caused by the Great War that extended well beyond the trenches of Europe. Preparations are now being made to publish select papers from the symposium, and in the meantime to post video recordings of sessions on the internet.

reconnaissance, le dernier lisant un passage tiré de la conclusion de son livre sur l’internement à paraître prochainement.

Le programme a inclus une visite au site du camp d’internement de Castle Mountain, situé le long de l’ancienne autoroute vers le lac Louise, ainsi qu’une projection publique gratuite de trois films documentaires, *Freedom Had A Price*, le prix de la liberté de Yuriy Luhovy, *Jajo’s Secret*, le secret de Jajo de James Motluk et *Unspoken Territory*, en terre inavouée de Marusia Bociurkiw.

Du point de vue des organisateurs, le colloque a atteint son but académique, soit de stimuler de nouvelles recherches qui contribuent à une plus vaste compréhension de l’internement, tout en marquant le 100^{em} anniversaire de ce sombre épisode peu connu de l’histoire canadienne. Les discussions étaient imbues d’un esprit de collaboration et ont contribué à une meilleure connaissance des « dégâts collatéraux » engendrés par la Grande Guerre, qui ont largement dépassé les tranchées européennes. Les préparations sont en cours pour publier certaines communications présentées au colloque, et dans l’intervalle, pour afficher les vidéos des séances sur internet.



Symposium Participants at Castle Mountain
Photo Courtesy of Rostyslav Soroka

The Braiders

A WW1 Internment Drama

By Danny Schur & Rick Chafe

Based on several true stories about the WW1 internment of Ukrainians and other Eastern Europeans in Canada, *“The Braiders”* tells the story of how one of the 20th Century’s great calamities came to be forgotten, until discovered by descendants several generations removed from the original internees. The story portrays many layers of historical suppression: shame, guilt, continued persecution, self-censorship, misplaced pride, anger, the passage of time, and government stonewalling.

The story unfolds as a mystery, slowly revealing the circumstances and injustice of the internment, and then revealing the near century-long effect of the internment on the community and the nation. *“The Braiders”* condenses a sprawling, pan-Canadian story into a compelling tale of individuals beset by a problem not of their making.

Featured characters include:

Young Marika / Old Mary Warwaruk: the spunky interned Ukrainian girl who naively fights the injustice of her situation only to turn into Mary, the crushed, guilt-ridden senior who ultimately becomes the face of the redress campaign;

Tanya: the emotionally-stunted historian who turns out to have a direct and surprise connection to Mary, but who is herself unknowingly damaged by the long tentacles of the social damage of the internment;

George/Yurko: the good-intentioned soldier brother of Marika who is radicalized by the internment experience that haunts both him and his daughter Tanya;

Jimmy: the WW1 soldier and friend of George and Mary who is sympathetic to their plight but caught up in the machinations of war and the camp system;

Professor Sampson: the myopic professor and supervisor of Tanya whose Anglo-centric view of history quashes Tanya’s desire to tell the internment story;

Doctor Petrenko: the Ukrainian academic who initially self-suppresses the internment story out of a misplaced sense of pride.

The movie is in pre-production with a planned shooting date of summer, 2017. The release will coincide with the 100th anniversary of the conclusion of WW1, in 2018.

The Braiders, les tresseurs

Un film dramatique sur l’internement de la Première Guerre mondiale

de Danny Schur et Rick Chafe

Inspiré de plusieurs histoires vraies sur l’internement d’Ukrainiens et d’autres immigrants européens orientaux, *The Braiders*, les tresseurs raconte comment une des grandes calamités du vingtième a pu tomber dans l’oubli, jusqu’à ce qu’elle fut redécouverte par des générations éloignées de descendants d’internés. L’histoire illustre plusieurs couches de suppression historique : la honte, le sentiment de culpabilité, la persécution continue, l’autocensure, la fierté déplacée, le fil du temps et l’obstruction gouvernementale.

L’histoire se déroule comme un mystère, dévoilant peu à peu les circonstances et l’injustice de l’internement, et montre l’effet quasi centenaire de l’internement sur la communauté et la nation. Les tresseurs condense un vaste récit pancanadien en une histoire captivante mettant en scène des individus confrontés à un problème qu’ils n’ont pas provoqué.

Les personnages incluent:

Jeune Marika/ Vieille Mary Warwaruk: la jeune et fouguese ukrainienne internée qui combat naïvement l’injustice de sa situation, pour se transformer en Mary, brimée, une aînée croulant sous le poids de la culpabilité et qui devient le visage de la campagne de redressement;

Tanya: l’historienne à l’affect tronqué, qui en fait a un lien direct et surprenant avec Mary, mais qui ignore comment les longues tentacules des dégâts occasionnés par l’internement la touchent;

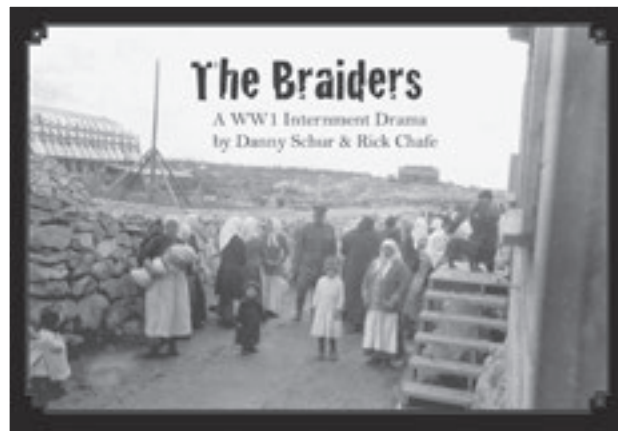
Georges/Yurko: le soldat aux bonnes intentions et frère de Marika qui est radicalisé par son expérience d’interné, qui le hante ainsi que sa fille Tanya;

Jimmy: le soldat de la Première Guerre et l’ami de Georges et de Mary qui compatit mais se retrouve pris dans l’engrenage de la guerre et du système des camps;

Professeur Sampson: le professeur à l’esprit de clocher et le superviseur de Tanya, dont le point de vue anglocentrique de l’histoire pulvérise le désir qu’éprouve Tanya de raconter l’histoire de l’internement;

Professeur Petrenko: l’académicien ukrainien qui initialement, réprime l’histoire de l’internement à cause d’un sentiment de fierté déplacé;

Le long métrage est en pré-production et le tournage est prévu pour l’été 2017. Sa sortie coïncidera avec le 100^{em} anniversaire de la fin de la Première Guerre mondiale en 2018.



Remembering Canadian First World War I Internment

By Beverley DeSantis

The aim of this research is to provide an assessment of five World War I internment sites, focusing on the following four key elements:

1. Their significance in history;
2. Community and local affinity towards remembrance;
3. A sense of place as it relates to destination competitiveness; and
4. The potential challenges of building authentic historical sites as a place of memorialization in a competitive marketplace.

The resulting research paper explores the relationship among remembrance, memorialization, education, and tourism, in reference to Canadian World War I internment. This research explores the historical significance of internment, site authenticity, destination competitiveness, local affinity towards tourism, the politics of remembrance, and potential strategies to memorialize this time in Canadian history.

Recognizing internment operations existed in multiple camps across Canada, this paper focuses specifically on five internment sites within Alberta and British Columbia: Banff Cave and Basin/Castle Mountain, Revelstoke, Vernon, and Edgewood.

The research methodology included qualitative content analysis, field studies, and interviews, all undertaken by Beverley DeSantis to determine the extent of potential interest, destination, and site competitiveness around site reconstruction and commemoration.

Today new structures or sometimes barren land reside where the camps once stood. Destruction of all internment documentation by the Canadian government and the passing of all known internees has created immense obstacles in the re-creation of events, storytelling, and authentic displays. Therefore, further research was required to examine heritage site management, alternative exhibition models, and frameworks to assist with the reconstruction of the historical event of internment. The findings demonstrate significant challenges in reconstructing history at a site with minimal reference to events and without stakeholder support. However, the research provides an opportunity for visitors to experience remembrance both at the site and away from the site. The research also identified several alternative strategies that can be employed to create remembrance opportunities and a potential to recreate history through innovative exhibition strategies, technologies, and media. Further suggestions around commemoration include increasing awareness about internment through traditional means such as way finding signage, creation and distribution of marketing materials which would include brochures, and the identification of pilgrimage routes.

Se souvenir de l’internement canadien durant la Première Guerre mondiale

de Beverley DeSantis

Le but de cette recherche est de fournir une évaluation de cinq sites d’internement de la Première Guerre mondiale, en mettant l’accent sur quatre éléments-clefs :

1. Leur portée historique;
2. L’affinité locale et de la communauté envers le souvenir;
3. Un sentiment d’appartenance par rapport à la compétitivité de destinations; et
4. Les défis potentiels de la construction de sites historiques authentiques comme lieux de commémoration dans un marché compétitif.

Le présent document issu de cette recherche explore les liens entre le souvenir, la commémoration, l’éducation, et le tourisme, selon la perspective de l’internement canadien de la Première Guerre mondiale. Cette recherche explore la portée historique de l’internement, l’authenticité des sites, la compétitivité des destinations, l’affinité locale pour le tourisme, les considérations politiques du souvenir et les stratégies potentielles afin de commémorer ce chapitre de l’histoire canadienne.

Tenant compte du fait que plusieurs opérations se déroulaient dans de multiples camps à travers le Canada, cet article se penche spécifiquement sur cinq sites d’internement en Alberta et en Colombie-Britannique : Banff Cave and Basin/ Castle Mountain, Revelstoke, Vernon et Edgewood.

La méthodologie de recherche inclut l’analyse de contenu qualitative, des études sur le terrain, et des interviews, toutes menées par Beverley DeSantis afin de déterminer l’intérêt potentiel suscité, la destination, la compétitivité des sites autour de la reconstruction et la commémoration des sites.

Aujourd’hui l’on retrouve de nouvelles structures ou parfois des terres inutilisées à l’emplacement des camps. La destruction de la documentation sur l’internement perpétrée par le gouvernement canadien et le décès de tous les internés connus ont créé d’immenses obstacles pour la reconstitution d’événements, les récits et les expositions authentiques. De la recherche supplémentaire fut donc nécessaire afin d’examiner la gestion des sites patrimoniaux, des modèles parallèles d’exposition et des cadres pour reconstruire l’événement historique que fut l’internement. Les conclusions font état de défis significatifs à la reconstruction historique sur les lieux d’un site doté d’un minimum de références aux événements et dénué d’appui de parties intéressées. Toutefois, la recherche démontre là une occasion pour que les visiteurs fassent l’expérience du souvenir in situ et hors du site. La recherche a également identifié plusieurs stratégies parallèles qui pourraient être employées afin de créer des occasions de souvenir, et le potentiel de pouvoir recréer l’histoire au moyen de stratégies d’exposition novatrices, de technologies et de médias. Plusieurs suggestions autour de la commémoration incluent la sensibilisation accrue au sujet de l’internement en ayant recours à des moyens traditionnels tels que les panneaux de signalisation, la création et la distribution de matériel de commercialisation qui incluraient des brochures et l’identification de routes de pèlerinage.



(Edgewood BC, Baseball Park 2014 formally Internment Camp.
Photo courtesy of Beverley DeSantis' personal collection.)

(Edgewood, Colombie-Britannique, parc de base-ball 2014, préalablement un camp d'internement.
Photo gracieuseté de Beverley DeSantis, collection personnelle.)



(Plaque commémorant l'internement à l'entrée du parc de base-ball, Edgewood 2014.
Photo gracieuseté de Beverley DeSantis, collection personnelle.)

(Internment plaque at entrance to baseball park, Edgewood 2014.
Photo courtesy of Beverley DeSantis' personal collection.)

FINDINGS DISCUSSION & CONCLUSIONS

This section provides a summary of the project's research findings, outlining how the research satisfied the aim of this project by providing an assessment of four World War I internment sites, focusing on the following four key elements:

1. Their significance in history;
2. Community and local affinity towards remembrance;
3. A sense of place as it relates to destination competitiveness; and
4. The potential challenges of building authentic historical sites as a place of memorialization in a competitive marketplace.

The research findings are specific to the CFWWIRF challenges faced in creating widespread awareness of the injustices suffered by Ukrainian and Austro-Hungarian people through WWI internment operations and to providing recognition for the contributions made on behalf of all Canadians by these imprisoned citizens.

Objective #1: Through the utilization of multiple research methodologies, define the historical significance of World War I Internment operations.

Objective #2: Analyze four internment sites to determine:

- Sense of place.
- Local affinity towards sites.
- Existing infrastructure.
- Destination competitiveness.

Objective #3: Determine to what extent these sites will contribute to the memorialization and the alternative forces that may be present to forget.

Objective #4: Identify key issues and provide recommendations for constructing places of remembrance or alternative models for commemoration.

DÉCOUVERTES, DISCUSSION ET CONCLUSIONS

Cette section résume les découvertes du projet de recherche, précisant comment la recherche a atteint le but de ce projet au moyen de son évaluation de quatre sites d'internement de la Première Guerre mondiale, mettant l'accent sur les quatre éléments-clefs suivants :

1. Leur portée historique;
2. L'affinité locale et de la communauté envers le souvenir;
3. Un sentiment d'appartenance par rapport à la compétitivité de destinations; et
4. Les défis potentiels de la construction de sites historiques authentiques comme lieux de commémoration dans un marché compétitif.

Les découvertes découlant de la recherche sont spécifiques aux défis auxquels se trouve confronté le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale quant à la sensibilisation aux injustices endurées par les Ukrainiens et Austro-Hongrois pendant les opérations d'internement de la Première Guerre mondiale et à la reconnaissance des contributions de ces citoyens emprisonnés dont profitent tous les Canadiens.

Objectif #1: Au moyen de multiples méthodologies de recherche, définir la portée historique des opérations d'internement de la Première Guerre mondiale.

Objectif # 2: Analyser quatre sites d'internement afin de déterminer :

- Le sentiment d'appartenance
- L'affinité locale envers les sites
- L'infrastructure déjà en place
- La compétitivité des destinations

Objectif #3: Déterminer dans quelle mesure ces sites contribueront à la commémoration et les forces existantes qui pourraient pousser à l'oubli.

Objectif #4: Identifier les grands enjeux et fournir des recommandations pour la construction de lieux de souvenir ou des modèles parallèles de commémoration.

CONCLUSION

It was encouraging the amount of awareness that was achieved with the minimal interaction I had; I was pleasantly surprised at the number of people I found along this journey who cared and wanted to know more Canada's first national internment operations. We now simply have to use the experience and knowledge gained to create awareness, build programming, and exhibitions and places of remembrance that will honour those people and ensure that part of our Canadian history does not repeat itself.

I have drafted a preliminary plan for a two-year, nation-wide awareness initiative that if developed and implemented would bring tremendous focus to the topic of WWI internment. The proposed draft would provide a foundational platform based on integrated in-depth study and immersive activities that can be utilized to create and implement a thoughtful strategic plan, encompassing commemorative and educational opportunities relevant far into the future.

CONCLUSION

Le degré de sensibilisation atteint avec un minimum d'interaction est encourageant; j'ai été agréablement surprise par le nombre de gens que j'ai rencontrés au cours de cette aventure qui ont été émus et voulaient en savoir davantage sur les premières opérations d'internement au Canada. Il s'agit maintenant de mettre à profit cette expérience et ces connaissances afin de sensibiliser, de créer des programmes, des expositions et des lieux de commémoration qui honoreront ces gens et veilleront à ce que cette partie de l'histoire canadienne ne se répète pas.

J'ai rédigé le plan préliminaire biennal d'une initiative nationale de sensibilisation qui attirera beaucoup d'attention au sujet de l'internement de la Première Guerre mondiale si elle est développée et implantée. Cette ébauche fournira une plateforme de base se fondant sur une étude intégrée approfondie et des activités immersives qui peuvent être employées afin de créer et de mettre en œuvre un plan stratégique réfléchi, qui englobe les occasions commémoratives et éducatives pertinentes longtemps dans l'avenir.



CFWWIRF Endowment Council, 2009, Edgewood Plaque Unveiling
Photo Courtesy of Sandra Semchuk

Ontario Library Association

WWI Internment Presentations by Marsha Forchuk Skrypuch

As the umbrella organization for libraries in Ontario, The Ontario Library Association members include school library professionals (elementary, secondary and post-secondary) as well as children's and youth librarians in public libraries. As this is the 100th anniversary of WWI and also the 100th anniversary of the first Canadian internment operations of "enemy aliens," we offered a presentation series specifically geared towards children and young adults. Marsha Skrypuch, a Canadian children's author, has written three books on this topic all geared towards children and youth. We offered 20 one-hour presentations by Marsha Skrypuch to schools and libraries across the province during the school year of 2014-2015. We have worked closely with Skrypuch on other projects, and she is well-respected in the library community and is known for her stellar presentations. She is an internee descendent as well as the author of three books on the topic, *Silver Threads*; *Dear Canada Diary Prisoners In A Promised Land*, and *Dance of the Banished*. She is also a trained librarian herself, which made her the ideal candidate for this reading series.



Julia Ross, teacher/librarian and Marsha Forchuk Skrypuch, Northview Heights Secondary School in North York Ontario

Marsha is a well-known speaker in Ontario schools and libraries, having given presentations on a variety of topics. Our members jumped at the chance to book her for this special commemorative series!

Below is sampling of audience responses:

"I think that an important part of the presentation is the part about World War 1 and the internment camps. It is because it was unreasonable to put people in jail for doing nothing. It is very difficult for the people who were in the camps. They only came to Canada for freedom, but instead they were arrested for coming from a country that was in war. It is a very bad reason to arrest someone because of where they came from. It was even more unfair because they were forced to do hard labour and were only paid 25 cents that they weren't even allowed to use. I think that it is important to remember them because of the labour they did to create towns, roads and many more things with very little payment and had to give up a lot of things, for example when Guido had to work on building Jasper and he had lost his land only because he was Ukrainian. It is also important to not do things like this like imprisoning people for where they came from anymore because no one would like to be imprisoned for doing nothing." – Max, grade 7 (Ottawa)

"Thanks so much for your presentations yesterday. I want to give you some feedback. Yesterday was our school council meeting and it was communicated to me that many of the parents were 'over the moon' with rave accounts from the kids. You were a huge hit! Some even mentioned in future possibly doing an after-school session for parents; they want to hear you. I'm sure I'll hear more in the coming days as we chat in the parking lot or during book fair. I may have to order

Association des bibliothèques de l'Ontario

Les présentations sur l'internement de la première Guerre mondiale, de Marsha Forchuk Skrypuch

L'Association des bibliothèques de l'Ontario, qui chapeaute les bibliothèques en Ontario, compte parmi ses membres les professionnels des bibliothèques scolaires (élémentaires, secondaires, et post-secondaires), ainsi que les bibliothécaires des bibliothèques publiques pour enfants et la jeunesse. Comme c'est le centième anniversaire de la Première Guerre mondiale, et de la première campagne d'internement canadienne envers les « ressortissants ennemis », nous avons présenté une série d'exposés oraux conçue pour les enfants et les jeunes adultes. Marsha Skrypuch, auteure pour enfants canadienne, a écrit trois livres portant sur ce sujet, tous axés sur les enfants et les jeunes adultes. Nous avons offert vingt présentations d'une heure données par Marsha Skrypuch dans des écoles et des bibliothèques à travers la province pendant l'année scolaire 2014-2015. Nous avons collaboré de façon étroite avec Skrypuch sur d'autres projets, et elle est très respectée par les bibliothécaires et est reconnue pour ses excellentes présentations. Elle est une descendante d'interné ainsi que l'auteure de trois livres portant sur ce sujet, *Silver Threads*, les fils d'argent; *Dear Canada Diary Prisoners In A Promised Land*, Cher Canada, journal

de prisonniers dans la Terre promise et *Dance of the Banished*, la danse des bannis. Elle-même ayant une formation de bibliothécaire, elle était la candidate idéale pour présenter cette série.

Marsha est une oratrice connue dans les écoles et les bibliothèques ontariennes, y ayant présenté des exposés oraux sur divers sujets. Nos membres ont sauté sur l'occasion de la réserver pour cette série commémorative spéciale!

Un échantillon de la réaction des auditeurs :

"Je crois que la partie de la présentation sur la Première Guerre mondiale et les camps d'internement est une partie importante. C'est parce que ce n'était pas raisonnable de mettre des gens en prison pour rien. C'était très difficile pour les gens dans ces camps. Ils sont venus au Canada pour être libres, et au lieu de cela, ils ont été arrêtés parce qu'ils venaient d'un pays en guerre. C'est une très mauvaise raison, d'arrêter quelqu'un à cause d'où ils viennent. C'était encore plus injuste parce qu'ils ont fait des travaux forcés et étaient payés 25 cents qu'ils n'avaient même pas le droit de dépenser. Je trouve qu'il est important de se souvenir d'eux parce qu'ils ont travaillé à créer des villes, des routes et plein d'autres choses pour presque rien et ont été obligés de sacrifier plein de choses, comme par exemple Guido qui a dû travailler sur la construction de Jasper et il a perdu sa terre seulement parce qu'il était ukrainien. C'est important de ne plus faire des choses comme emprisonner les gens à cause d'où ils viennent, parce que personne n'aimerait être emprisonné pour rien. » Max, 7^{ème} année (Ottawa)

some of the books for them too! Thanks for creating the buzz and most importantly engaging our kids!" – Tony, Teacher-Librarian (Mississauga)

"Marsha Skrypuch was an amazing speaker. She held everyone's attention and that is a difficult job with some of our students. Although I knew quite a lot about the Japanese internment during the second world war, I did not have a lot of information about the one during the First World War. What a great job she did taking a very adult topic and making it child friendly. It is so important to keep our history alive in our youth. Many Thanks. I vote for more author days." – Leslie Stephenson, teacher, Nobel School, Near North District School Board (North Bay)



Photo courtesy of Marsha Forchuk Skrypuch

and to create my own based on these stories. Even though my family has not been affected by such prejudice I can relate. All of my immediate and extended family are immigrants to Canada. They came much later to Canada than Marsha's grandfather. Regardless, I could not even imagine what it would be like to know that my family were place in such horrible conditions and were judged for no more than where they were from. All in all, Marsha's speech was very inspiring and made me think about current and past world issues and how they affect us." – Abigail, grade 8 (Mississauga)

"Marsha Skrypuch is not only an outstanding author, but an amazing speaker and children around Canada are seeing this first hand. Over the last several years she has written about subjects that are considered by many as hard topics to discuss, however has the ability to get people talking. She has a way with children when she presents that she makes them comfortable, gets them to participate and makes even the hardest topics to discuss interesting and engaging. Teachers, Principals, Library staff, parents and most importantly children rave about her." – Meredith Tutching, Director Forest of Reading®, Ontario Library Association (Toronto)

"Merci beaucoup pour vos présentations d'hier. Je voudrais vous faire part de certains commentaires. Hier s'est tenue notre réunion du conseil d'école et l'on m'a dit que plusieurs parents étaient ravis des éloges que prodiguaient leurs enfants. Vous avez eu un grand succès! Quelqu'un a même mentionné la possibilité de faire une présentation après l'école pour les parents; ils aimeraient vous écouter. Je suis sûr que l'on en reparlera lors de bavardages dans le stationnement ou pendant la foire aux livres. Il faudra peut-être aussi que je commande certains de ces livres pour eux! Merci pour les remous et surtout d'avoir tant suscité l'intérêt de nos enfants! " – Tony, enseignant-bibliothécaire (Mississauga)

"Marsha Skrypuch fut une oratrice hors pair. Elle a capté l'attention de tout le monde, et ce n'est pas chose facile avec certains de nos étudiants. J'en savais pas mal sur l'internement des Japonais pendant la Deuxième Guerre mondiale, mais peu sur celui pendant la Première Guerre mondiale. Quel beau travail elle a accompli en adaptant un sujet très adulte pour les enfants. Il est si important de garder l'histoire vivante chez nos jeunes. Un grand merci. Je vote en faveur de plus de journées d'auteur. » - Leslie Stephenson, enseignante à l'école Nobel, commission scolaire du district Near North (North Bay)

"Pendant la visite de Marsha Skrypuch à notre école, elle a parlé de choses qui m'ont fait de l'effet. Je ne savais presque rien sur la plupart des choses dont elle a parlé. Par exemple, l'histoire de l'internement de son grand-père m'a marquée. Ce qui m'a vraiment étonnée, c'est que c'est arrivé au Canada. J'ai toujours pensé que le Canada était un pays juste et bon qui accueillait toujours les étrangers à bras ouverts. Après avoir écouté Marsha et son histoire, je me suis rendue compte que ce n'était pas toujours comme ça. Je n'arrive pas à imaginer arriver dans un endroit où tu t'attends à trouver la paix, mais au lieu de cela, tu te retrouves dans des conditions pires que celles que tu as quittées. Le discours de Marsha m'a encouragée à en découvrir davantage sur les histoires comme celles-ci; à lire sur les luttes qu'ont mené des gens qui n'ont jamais été partagées et à créer mes propres histoires en me basant sur les leurs. Même si ma famille n'a jamais été touchée par tant de discrimination, je me reconnais là-dedans. Tous les membres de ma famille proche et moins proche sont des immigrants au Canada. Ils sont venus beaucoup plus tard que le grand-père de Marsha. Peu importe, je ne peux même pas imaginer comment ça ferait de savoir que ma famille a été réduite à tant de misère et a été jugée uniquement à cause de son lieu d'origine. Globalement, le discours de Marsha m'a beaucoup inspiré et m'a fait réfléchir sur les enjeux mondiaux du passé et du présent, et comment ils nous touchent. »

- Abigail, 8^{ème} année (Mississauga)

"Marsha Skrypuch est non seulement une superbe auteure, mais elle est aussi une oratrice hors pair et des enfants à travers le Canada sont en train de le découvrir. Ces dernières années, elle a écrit à propos de sujets que nombre d'entre nous trouvent difficiles à aborder, cependant, elle a le don d'inciter les gens au dialogue. Elle a le tour avec les enfants, elle les met à l'aise, elle les motive à participer et rend les sujets de discussions les plus difficiles intéressants et stimulants. Les enseignants, les directeurs d'école, le personnel des bibliothèques, les parents, et, surtout, les enfants font son éloge. » - Meredith Tutching, directrice de Forest of Reading®, forêt de la lecture, l'Association des bibliothèques de l'Ontario (Toronto)

Vernon Internee Cemetery Commemoration Ceremony

By Jerry Thompson

Vernon, B.C.

On 23 May 2015, our Vernon & District Family History Society (V&DFHS) Cemetery Committee, headed by Chairman Lawrna Myers, hosted a notable event at the Pleasant Valley Cemetery. I am so very proud to state that I was Master of Ceremony, with the pressure of introducing and enumerating a formidable slate of dignitaries, from elected officials to prominent Clergy.

To start my day, I arrived first on site at about 8:45am and was thankful that the weather co-operated, as it was sterling! The V&DFHS volunteers who made last minute preparations to the newly installed markers had excelled in their duties. As soon as I arrived, I was taken aback by the glimmering prominence of the beautiful brass plaque mounted on the new stone! Indeed, it was a beautiful sight to behold in the glow of morning sunlight! Soon other volunteers arrived, and we erected tents, placed chairs, tables, a podium and the sound system.

With the setup done, I headed off to help direct parking traffic at an outlying road. My first elevated state of anxiety occurred when I heard that our volunteer National Anthem singer had come up with laryngitis and therefore cancelled. Fortunately, our Past President, Marjorie Allen, mustered her best to find us another fine volunteer at the last minute, Lana O'Brien.

I express my gratitude: Thank You, Marjorie! Thank You, Lana!

As dignitaries started arriving, I returned to the to the Memorial site to be ready to begin the ceremony.

Our most prominent speaker was the Minister of National Defence, the Honourable Jason Kenney. Andrea Malysh, program manager of the Canadian First World War Internment Recognition Fund (CFWWIRF) that instrumentally sponsored our event and grant, informed me a few minutes before the 10:30am start that Honourable Minister Kenney was on a time-schedule-bind. He could only be with us for about 15 minutes; therefore, we had to start promptly as there was no room in Minister Kenney's schedule for delays.

I nervously began the proceedings at 10:30am sharp, starting with a list of welcomes before turning over the podium to Lana O'Brien who did a stellar job of singing *O Canada*.

Next, I introduced Lawrna Myers, our Cemetery Committee Chair, to present her opening remarks summarizing some history of the 11 Vernon Internment Camp internees who died in the Camp. While Lawrna spoke, I was seated next to the Honourable Minister Kenney, when I had another rise in anxiety; I could see Minister Kenney was jotting some notes on Lawrna's remarks and suddenly he politely grabbed my agenda list from my hands, for his reference. "Oh my Gosh!" I realized we had not made sure all the dignitaries had a copy of the agenda to know the actual speaking and event order at hand.

As Lawrna ended, I reluctantly grabbed back my only copy of the agenda to make sure who I was to announce next and, of course, Minister Kenney was up. He stepped right up to the podium.

Next was the unveiling of the Memorial Plaque, done by the Honourable Minister Kenney, Ivan Grbešić, Chair of the CFWWIRF, and myself. The lifting the tapestry cover in unison was a moving experience for me, revealing the splendor of the fine Plaque to our audience.

We then changed pace in order to experience the spiritually-inspired Consecration of Monument. Attending Clergy included Reverend Dujo Boban, Croatian Catholic Parish, Vancouver BC; Reverend Volodymyr Dmyterko, St. Josaphat's Ukrainian Catholic Parish of Vernon; Very Reverend Roman Trynoha of the Ukrainian Orthodox Church of Assumption of St. Mary, Vernon; and Most Reverend Bishop David Munro of Diocese of Kamloops. They participated in blessings and consecrations that were moving for all.

Following the Consecration, Member of Parliament, Colin Mayes; Member of the Legislative Assembly, Eric Foster; Councilor Scott Anderson, City of Vernon; Mayor Chris Pieper, City of

Cérémonie commémorative du cimetière des internés de Vernon

de Jerry Thompson

Vernon, Colombie-Britannique

Le 23 mai 2015, notre comité du cimetière de notre Société d'histoire des familles du district de Vernon, le Vernon & District Family History Society (V&DFHS) Cemetery Committee, dirigé par la présidente Lawrna Meyers a organisé un événement remarquable au cimetière de Pleasant Valley. Je suis très fier de vous apprendre que j'étais le maître de cérémonies, et avais donc la « pression » de devoir présenter et énumérer une impressionnante gamme de dignitaires, allant d'officiels élus à des membres proéminents du clergé.

J'ai débuté la journée en arrivant le premier sur les lieux vers 8h45 et était reconnaissant que la météo coopérait, il faisait un temps radieux! Les bénévoles du V&DFHS qui s'étaient occupés des préparatifs de dernière minute des pierres tombales nouvellement installées s'étaient dépassés dans leurs tâches. Dès que j'arrivai sur les lieux, je fus époustoufflé par le jaillissement lumineux de la magnifique plaque de bronze montée sur la nouvelle pierre! C'était de toute beauté dans la clarté matinale! D'autres bénévoles arrivèrent bientôt sur les lieux, and nous installâmes des tentes, des chaises, un podium et le système de son.

Une fois l'installation terminée, je suis allé donner un coup de main pour diriger la circulation vers le stationnement sur une route périphérique. Ma première vague d'anxiété se produisit lorsque j'appris que notre bénévole qui était censé chanter l'hymne national avait la laryngite et venait d'annuler. Heureusement, notre présidente sortante Marjorie Allen a mobilisé ses forces afin de nous dénicher une autre bénévole tout à fait à la hauteur à la dernière minute, Lana O'Brien.

J'exprime ma gratitude: Merci Marjorie! Merci Lana!

Comme les dignitaires commençaient à arriver, je suis retourné au site de la commémoration afin d'être prêt à commencer la cérémonie.

Notre orateur le plus en vue fut le ministre de la Défense nationale, l'honorable Jason Kenney. Andrea Malysh, la directrice du programme du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, le commanditaire clef de notre événement et de notre subvention, m'informa quelques minutes avant le début prévu à 10h30 que l'honorable ministre Kenney devait suivre un strict emploi du temps. Il n'avait que 15 minutes à nous consacrer, par conséquent, il fallait commencer rapidement car son horaire ne pouvait accommoder de retard.

Nerveux, j'ai initié le début de l'assemblée à 10h30 tapantes par une série de bienvenues avant de céder le podium à Lana O'Brien, qui chanta un superbe *O Canada*.

Ensuite, j'ai présenté Lawrna Myers, la présidente de notre comité de cimetière, dont l'allocation résuma l'histoire des 11 internés du camp d'internement de Vernon qui y sont morts. Pendant que Lawrna parlait, j'étais assis à côté de l'honorable ministre Kenney, quand je ressentis ma deuxième vague d'anxiété; je voyais que le ministre Kenney prenait des notes sur l'allocation de Lawrna, et tout à coup, il s'empara poliment de mon programme pour le consulter. « Oh mon Dieu! » Je me rendis compte que nous n'avions pas vérifié à ce que tous les dignitaires aient le leur, pour qu'ils puissent connaître le programme et l'ordre des orateurs.

Tandis que Lawrna terminait, je repris avec réticence ma seule copie du programme pour savoir qui je devais annoncer, et c'était, bien entendu, au tour du ministre Kenney. Il s'avança sur le podium.

Ensuite vint le dévoilement de la plaque commémorative, effectué par l'honorable ministre Kenney, Ivan Grbešić, président du Fonds et moi-même. Soulever à l'unisson la tapisserie recouvrant la plaque fut une expérience émouvante pour moi, et révéla la splendeur de la belle plaque à notre auditoire.

La consécration du monument, imbue de spiritualité, nous fit changer de rythme. Plusieurs membres du clergé étaient présents : le Révérend Dujo Boban, de la paroisse catholique croate de Vancouver,

Armstrong; Rick Fairbairn, Chair of the Regional District of the North Okanagan Board of Directors; Director Juliette Cunningham; plus Ivan Grbešić, Chair of CFWWIRF, all delivered remarks about the injustices of the 1914 War Measures Act and the suffering of the internment prisoners.

A "Laying of Wreaths" event followed. All the beautiful flowered wreaths created an almost magic bright aurora as they surrounded the beautiful brass Plaque and marker stones.

Our VDFHS team can be very proud of creating and orchestrating this fine event!

The following reminder was expressed by Ivan Grbešić at the Vernon Reinternment Ceremony and is worth quoting here:

"In closing, we honor those buried here-- Mile Hećimović, Ivan Jugo, Timoti Korejczuk, Stipan Šapina, Wasyl Shapka, Jure Vukorepa, Samuel Vulović as well as Bernard Heiny, Karl Keck, Leo Mueller, and Wilhem Wolter-- with the words of internee, Joseph Leskiw, who wrote to the Banff Internment camp officials on December 24, 1915: 'So I beg you...do not forget me.' May they rest in peace-- slava im."



Lesia Szwaluk, Executive Director of the Shevchenko Foundation
Photo courtesy of Frank Jankac



The Honourable Jason Kenney, Minister of National Defence and Minister for Multiculturalism, Ivan T. Grbešić, Chair of the Canadian First World War Internment Recognition Fund, Jerry Thompson, President of the Vernon & District Family History Society

Photo courtesy of Andrea Malysh

en Colombie-Britannique; le Révérend Volodymyr Dmyterko, de la paroisse catholique ukrainienne St. Josaphat de Vernon; le Très Révérend Roman Trynoha de l'église orthodoxe ukrainienne Assumption of St. Mary, à Vernon; et le Monseigneur David Munro du diocèse de Kamloops. Ils ont participé aux bénédictions et aux consécérations qui furent émouvantes pour tous.

Après la consécration, le député Colin Mayes, le membre de l'assemblée législative Eric Foster, le conseiller Scott Anderson de la ville de Vernon, le maire Chris Pieper de la ville d'Armstrong, Rick Fairbairn, président du district régional du conseil d'administration de North Okanagan, la directrice Juliette Cunningham, et Ivan Grbešić, président du Fonds, ont tous parlé de l'injustice de la Loi sur les mesures de guerre de 1914 et de la souffrance des prisonniers internés.

Il s'ensuivit un dépôt de couronnes. Toutes les belles couronnes créèrent une aura lumineuse quasi magique tandis qu'elles encerclaient la belle plaque de bronze et les pierres tombales.

Notre équipe V&DFHS peut être très fière d'avoir orchestré ce superbe événement!

Ivan Grbešić prononça ce rappel lors de la cérémonie de réinternement à Vernon qui vaut la peine d'être rapporté:

"En conclusion, nous honorons ceux ci-enterrés: Mile Hećimović, Ivan Jugo, Timoti Korejczuk, Stipan Šapina, Wasyl Shapka, Jure Vukorepa, Samuel Vulović ainsi que Bernard Heiny, Karl Keck, Leo Mueller, et Wilhem Wolter avec les paroles de l'interné Joseph Leskiw, qui écrivit aux responsables du camp d'internement de Banff au le 24 décembre 1915: 'Je vous l'implore...ne m'oubliez pas.' Qu'ils reposent en paix- slava im.»



[L to R] Okanagan Shuswap MP Colin Mayes, Lawrna Myers, VDFHS Researcher, Rick Fairbairn, Chair of the Regional District of North Okanagan Board of Directors, Vernon-Monashee MLA Eric Foster, Councilor Scott Anderson, City of Vernon, Juliette Cunningham, Chair of the Greater Vernon Advisory Committee, Mayor Chris Pieper, City of Armstrong, Most Reverend Bishop David Munro of Diocese of Kamloops, B.C., Ivan T. Grbešić, Chair of the Canadian First World War Internment Recognition Fund, Reverend Dujo Boban, Immaculate Heart of Mary, Croatian Roman Catholic Parish, Vancouver, B.C., Very Reverend Roman Trynoha, Ukrainian Orthodox Church of the Assumption of St. Mary, Vernon, B.C., Reverend Volodymyr Dmyterko, St. Josaphat's Ukrainian Catholic Church, Vernon, B.C.

Photo courtesy of Andrea Malysh

In Memory of the Men Who Lost Their Lives at the Vernon Internment Camp

By Lawrna Myers, Researcher

The following is a transcript of the remarks made by Lawrna Myers, Cemetery Committee Chair at the Vernon Internee Cemetery Commemoration Ceremony.

May 23, 2015: “On this date ninety-eight years ago, a different group of people stood at this very spot burying the body of Stipan Šapina. He was a coal miner and labourer who came to this country in 1913. After World War I erupted, immigrants from Eastern European countries were gathered into central locations known as internment camps. Stipan was interned along with his brother Nick and hundreds more in the Vernon Camp. It was here that he contracted tubercular meningitis and passed away on May 21, 1917 at the age of 23.

It is due to Stipan that we are here today honoring the eleven men who died in this camp. Last year while working on a project for The War Graves Photographic Project photographing markers for those who died during the world war conflicts I noted that his marker had been destroyed and contacted Andrea Malysh, program manager of the Canadian First World War Internment Recognition Fund (CFWWIRF) to determine what, if anything could be done. This resulted in a grant for the Vernon & District Family History Society from the Endowment Council of the CFWWIRF to have new markers and a monument installed in their memory.

“The Vernon Internment Camp was situated at what is now Macdonald Park, a playground today where children’s laughter is heard. In the spring of 1902, a three-story jail was built on the site. It was used until June of 1904. At that time, the Provincial Insane Asylum in New Westminster was overcrowded and they sent patients from that facility to Vernon. In early September of 1913 patients were moved to a new facility called “Essondale” A year later, on September 18, 1914 the Vernon Internment Camp opened. The camp closed on February 20, 1920.

“Ten additional men died in the camp.

“Jure Vukorepa, a labourer who was also interned at the Mara Lake Internment Camp, died on August 30, 1916 at the age of 30 from hæmorrhagic dysentery.

“Mile Hećimović, a miner from Bukovac, died on February 17, 1917 from pulmonary tuberculosis at the age of 31.

“Ivan Jugo was 30 years old when he passed away from tuberculosis of the intestines on March 12, 1917.

“Karl Keck was a hotel night clerk and longshoreman from Vancouver. He died on June 18, 1917 from valve disease of the heart at the age of 44.

“Wilhelm Heinrich Eduard Wolter died from syncope due to chronic pericarditis and myocarditis on May 6, 1918 at age 59. Wilhelm was a hairdresser from Kamloops. He left a wife in England.

“Samuel Vulović, arrived at Philadelphia in 1905 and spent time mining in Dawson City and Alaska before being interned. He died at the age of 38 on December 2, 1918 after suffering a hæmorrhage from a gastric ulcer.

À la mémoire des hommes qui ont perdu la vie dans le camp d’internement de Vernon

de Lawrna Myers, chercheuse

Le texte qui suit est tiré de l’allocution prononcée par Lawrna Myers, présidente du comité du cimetière lors de la cérémonie commémorative au cimetière des internés de Vernon.

Le 23 mai 2015: “En ce jour il y a 98 ans, à cet endroit précis, c’est un tout autre groupe qui assista à l’enterrement de Stipan Sapina. Il était un mineur et ouvrier qui est venu dans ce pays en 1913. Quand la Première Guerre éclata, les immigrants d’Europe orientale ont été rassemblés dans des sites connus sous le nom de camps d’internement. Stipan fut interné avec son frère Nick et des centaines d’autres dans le camp de Vernon. C’est ici qu’il contracta la méningite tuberculeuse et qu’il en mourut le 21 mai 1917, à l’âge de 23 ans.

C’est à cause de Stipan que nous sommes honorons aujourd’hui les 11 hommes qui ont péri dans ce camp. L’an dernier, alors que je travaillais sur un projet de photographies de pierres tombales de guerre, et que je photographiais les pierres tombales de ceux décédés pendant les conflits de guerre mondiaux, j’ai remarqué que sa pierre tombale était détruite et j’ai contacté Andrea Malysh, la directrice du programme du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale, pour voir si l’on pouvait faire quelque chose. Il en résulta un octroi de bourse à l’intention de la Société d’histoire des familles du district de Vernon de la part du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l’internement durant la Première Guerre mondiale, afin d’installer de nouvelles pierres tombales et un monument dédié à leur mémoire. »

“Le camp d’internement de Vernon était situé dans ce qui est maintenant le parc Macdonald, un jardin d’enfants où l’on entend les éclats de rire des enfants. Au printemps 1902, une prison de trois étages fut érigée sur le site. Elle fut utilisée jusqu’en juin 1904. À cette époque, l’asile d’aliénés provincial à New Westminster était surchargé et des patients furent envoyés à Vernon. En septembre 1913, les patients ont été transférés un autre centre nommé Essondale. Un an plus tard, le 18 septembre 1914, le camp d’internement de Vernon ouvrit ses portes. Le camp ferma le 20 février 1920.

“Dix autres hommes sont morts dans ce camp”.

“Jure Vukorepa, un ouvrier qui fut également interné dans le camp d’internement de Mara Lake, y est mort le 30 août 1916 à l’âge de 30 ans de dysenterie hémorragique. »

“Mile Hećimović, un mineur de Bukovac, est mort le 17 février 1917 de tuberculose pulmonaire à l’âge de 31 ans.”

“Ivan Jugo avait 30 ans lorsqu’il est mort de tuberculose des intestins le 12 mars 1917.”

“Karl Keck était un commis de nuit à la réception d’un hôtel et débardeur à Vancouver. Il est mort le 18 juin 1917 d’une maladie des valves cardiaques à l’âge de 44 ans. »

“Wilhelm Heinrich Eduard Wolter est mort d’une syncope causée par une

“Bernard Heiny also died December 2, 1918 at age 34; he developed pneumonia following influenza in the Spanish Influenza outbreak. He arrived in Canada in 1913. Bernard’s wife, Louisa died in 1916 in Victoria. His death left their two sons orphaned.

“Wasył Shapka, a labourer was also a victim of the Spanish Flu; he contracted double pneumonia after influenza and died on December 10, 1918 at the age of 26.

“Leo Mueller began an argument with a fellow prisoner following an altercation first between the two men’s sons and then their wives. Leo rammed his head into the stomach of the man, fracturing his neck in the process. He lived for three days before passing away on July 12, 1919.

“Timoti Korejczuk who suffered from syncope, died on September 15, 1919, only four days after he arrived at the camp. He was a bookkeeper from Vegreville, Alberta.

“The remains of the four German men were removed in the 1970s by the German War Graves Commission who disinterred all German internee and POW remains across Canada and moved them to the Woodland Cemetery in Kitchener, Ontario.

“The crime these men were interned for was simply being born in the wrong country. Like most immigrants, they were coming to Canada seeking a better life than the one they left behind.”



VDFHS Cemetery Committee (L to R) Laurel Vig, Eileen Gilbert, Pat Ree, Lawrna Myers - Chair, Cindy Fisher, Vivan Elgie, Marcia Gilbert, Angela Wood

Photo Courtesy of Carol Brown

péricardite chronique et une myorcardite le 6 mai 1918 à l’âge de 59 ans. Wilhelm était un coiffeur de Kamloops. Il a laissé une veuve en Angleterre.”

“Samuel Vulović est arrivé à Philadelphie en 1905 et a passé du temps dans les mines de Dawson City et en Alaska avant d’être interné. Il est mort à l’âge de 38 ans le 2 décembre 1918 des suites d’une hémorragie causée par un ulcère gastrique. »

“Bernard Heiny lui aussi est mort le 2 décembre 1918 à l’âge de 34 ans. Il a contracté une pneumonie après la grippe pendant l’épidémie de grippe espagnole. Il est arrivé au Canada en 1913. Sa femme Louise est morte à Victoria en 1916. Ses deux fils sont alors devenus des orphelins. “

“Wasył Shapka, un ouvrier, fut lui aussi une victime de la grippe espagnole; il contracta une double pneumonie après la grippe et périt le 10 décembre 1918 à l’âge de 26 ans. »

“Leo Mueller a commencé une querelle avec un autre prisonnier à la suite de querelles entre les fils des deux hommes et ensuite entre leurs femmes. Léo a assené l’autre homme d’un coup de tête dans son estomac, ce qui lui valut une fracture du cou. Il vécut encore trois jours avant de perdre la vie le 12 juillet 1919. »

“Timoti Korejczuk a souffert d’une syncope et est mort le 15 septembre 1919, seulement quatre jours après son arrivée au camp. C’était un comptable de Vegreville, en Alberta.”

“Les restes des quatre hommes allemands ont été retirés dans les années 70 par la commission allemande des pierres tombales de guerre, qui a déterré tous les restes des internés et prisonniers de guerre allemands disséminés à travers le Canada et les a déménagés au cimetière Woodland à Kitchener, en Ontario.

“Le crime pour lequel ces hommes ont été internés est simplement d’être né dans le mauvais pays. Comme la plupart des immigrants, ils étaient venus au Canada en quête d’une vie meilleure que celle qu’ils avaient quittée. »

Il est essentiel pour un pays, pour une nation comme le Canada, certes de connaître ses glorieuses réalisations, mais aussi de voir où ses idéaux se sont effondrés, afin d’éviter que cela ne se répète.

Je vous quitte sur cette citation : «Brisons ce silence autodestructeur et reconnaissons notre propre histoire. Si nous ne le faisons pas, cette aliénation de notre passé sera absorbée et s’enracinera davantage, ressurgissant comme une fracture en nous et pour les générations futures. »

Les Éditions du Quartz, *Spirit Lake, 1915-1917*

by Gilles Massicotte

Les Éditions du Quartz published a book called *Spirit Lake, 1915-1917* that is both a true story and a fictionalized one that evokes an inglorious chapter of Canadian history, its internment of “enemy aliens,” especially Ukrainians from the Austro-Hungarian Empire during the First World War, based on a previous book titled *Liberté défendue*, freedom defended.

Spirit Lake, 1915-1917 was published in the *Textes et Contexte* series, a collection dedicated to the republication of material and works related to the history and imagination of Abitibi-Témiscamingue. It amounts to 208 pages. 750 copies were printed.

A launch of the book took place in the *Centre d'interprétation de Spirit Lake* in La Ferme, Abitibi, May 14, 2015, in front of about 30 people, including the president of the *Centre d'interprétation de Spirit Lake*, Mr. James Slobodian; the president of *Les Éditions du Quartz*, Mr. François Ruph; and the author Mr. Gilles Massicotte.

Born in Malartic, Abitibi, Mr. Massicotte was notably patrol investigator and manager at the Municipal Police of Val-d'Or. He also worked as a private investigator, as a representative to the Commission on Human Rights and Youth, and as a team leader for Industrial Security Hydro-Québec, the James Bay region.

A week later, the book was on sale at *Le Salon du Livre*, in Val-d'Or. The author was present to dedicate his book. It was a true success. The bookstore sold near 80 books in two weeks. And now, 200 more books are available in almost every bookstore in Quebec at the price of \$21.95.

Les Éditions du Quartz, *Spirit Lake, 1915-1917*

de Gilles Massicotte

Les Éditions du Quartz ont publié un livre intitulé *Spirit Lake, 1915-1917*, basé sur le livre intitulé *Liberté défendue*, qui est à la fois une histoire vraie et fictive évoquant un chapitre déshonorant de l'histoire canadienne : son internement de « ressortissants ennemis », notamment des Ukrainiens de l'Empire austro-hongrois pendant la Première Guerre mondiale.

Spirit Lake, 1915-1917 a été publié dans la série *Textes et Contexte*, une collection consacrée à la réédition de documents et d'œuvres qui ont trait à l'histoire et à l'imaginaire de l'Abitibi-Témiscamingue. Il compte 208 pages. 750 exemplaires ont été tirés.

Le lancement du manuscrit s'est tenu au Centre d'interprétation du camp Spirit Lake à La Ferme, en Abitibi, le 14 mai 2015, parmi environ une trentaine de convives, dont le directeur du centre, M. James Slobodian, le directeur des Éditions du Quartz, M. François Ruph et l'auteur M. Gilles Massicotte.

Né à Malartic, en Abitibi, M. Massicotte fut un patrouilleur, un enquêteur et directeur à la Sûreté municipale de Val-d'Or. Il a également travaillé à titre de détective privé, de représentant à la Commission des droits de la personne et de la jeunesse, et de chef d'équipe assurant la sécurité industrielle d'Hydro-Québec dans la région de la baie James.

Une semaine plus tard, le livre était en vente au Salon du livre à Val-d'Or. L'auteur était en présence pour dédicacer son œuvre, et ce fut un succès retentissant. La librairie a vendu près de 80 exemplaires en deux semaines. 200 copies supplémentaires sont actuellement en vente dans presque toutes les librairies du Québec, au coût de 21.95 \$.



Photo Courtesy of Library and Archives Canada

SECTION 3 Financials for 2014-2015 Auditor's Report



To the Board of Directors the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko:

We have audited the accompanying financial statements of the Canadian First World War Internment Recognition Fund, which comprise the statement of financial position as at March 31, 2015, and the statements of operations and changes in net assets, and cash flow for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information. These financial statements have been prepared by management based on the basis of accounting described in Note 1.

MANAGEMENT'S RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

Management is responsible for the preparation and the fair presentation of these financial statements in accordance with the basis of accounting described in Note 1, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

AUDITORS' RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditors' judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the organization's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the organization's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

OPINION

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Canadian First World War Internment Recognition Fund as at March 31, 2015, and its results of operations and cash flow for the year then ended in accordance with the basis of accounting as described in Note 1.

BASES OF ACCOUNTING

Without modifying our opinion, we draw attention to Note 1 to the financial statements, which describes the basis of accounting. These financial statements are prepared to assist Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko to meet the reporting requirements of the Government of Canada. As a result, the financial statements may not be suitable for another purpose.

PKBW Group

Winnipeg, Manitoba
June 3, 2015

CHARTERED ACCOUNTANTS
& BUSINESS ADVISORS INC.

SECTION 3 Détails spécifiques et états financiers 2014-2015 Le rapport du vérificateur

Aux membres du conseil d'administration de la Fondation ukraino canadienne de Taras Shevchenko:

Nous avons effectué l'audit des états financiers du Fonds Canadien de Reconnaissance de l'Internement durant la Première Guerre mondiale, qui comprend le bilan au 31 mars 2015, les états des résultats et de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives. Ces états financiers ont été préparés par la direction sur la base du référentiel comptable décrit à la Note 1.

RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION RELATIVEMENT AUX ÉTATS FINANCIERS

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers c joints et toute l'information figurant dans ces états incombe à la direction. Ces états financiers ont été préparés par la direction conformément aux conventions comptables qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus au Canada. La direction est responsable du contrôle interne qu'elle considère nécessaire pour permettre la préparation des états financiers qui sont exempts d'anomalies significatives, que ce soit en raison de fraudes ou d'erreurs.

RESPONSABILITÉS DES VÉRIFICATEURS

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes.

Une vérification comprend l'exécution de procédures afin d'obtenir des éléments probants concernant les montants et les informations fournies dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement des vérificateurs, y compris l'évaluation des risques d'inexactitudes importantes dans les états financiers, que ce soit en raison de fraudes ou d'erreurs. En évaluant les risques, les vérificateurs considèrent le contrôle interne relatif aux préparations de l'association et la présentation fidèle des états financiers afin de déterminer les procédures de vérifications nécessaires. Ces procédures ne sont pas une évaluation de l'efficacité du contrôle interne de l'association. La vérification comprend également l'évaluation de la pertinence des principes comptables employés et du caractère plausible des estimations importantes effectuées par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous croyons que les éléments probants recueillis sont suffisants pour fonder notre opinion de vérification.

OPINION

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Fonds Canadien de Reconnaissance de l'Internement durant la Première Guerre mondiale au 31 mars, 2015 que les résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé par la direction sur la base du référentiel comptable décrit à la Note 1.

BASE DE COMPTABILITÉ

Sans modifier notre opinion, nous attirons l'attention à la note afférente 1 aux états financiers, qui décrit la base de la comptabilité. Ces états financiers sont préparés pour aider la Fondation ukraino canadienne de Taras Shevchenko à répondre aux exigences de déclaration du gouvernement du Canada. Par conséquent, les états financiers peuvent ne pas convenir à d'autres fins.

PKBW Group

Winnipeg, Manitoba
le 3 juin, 2015

CHARTERED ACCOUNTANTS
& BUSINESS ADVISORS INC.



Halifax Citadel National Historic Site of Canada, Nova Scotia
Photo Courtesy of Sandra Semchuk



Halifax Citadel, Nova Scotia
Photo Courtesy of Army Museum Halifax Citadel

Financial Statements

États financiers

Financial Statements

États financiers

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND STATEMENT OF FINANCIAL POSITION MARCH 31, 2015

	2015	2014
ASSETS		
CURRENT ASSETS		
Deposits with security dealers	\$ 67,270	15,769
Advances to the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko	64,962	-
	132,232	15,769
INVESTMENTS (Notes 1(b) and 5)	11,032,464	11,098,080
ARTIFACTS (Notes 1(c) and 2)	7,772	7,772
	<u>\$ 11,172,468</u>	<u>11,121,621</u>
LIABILITIES AND NET ASSETS		
CURRENT LIABILITIES		
Accounts payable and accrued liabilities	\$ 6,000	6,000
Advances from the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko	-	337,766
	6,000	343,766
NET ASSETS		
Invested in artifacts (Note 3)	7,772	7,772
Endowment fund (Notes 3 and 4)	11,158,696	10,770,083
	11,166,468	10,777,855
	<u>\$ 11,172,468</u>	<u>11,121,621</u>

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE ÉTAT DES RÉSULTATS 31 MARS, 2015

	2015	2014
ACTIF		
ACTIF À COURT TERME		
Dépôts avec négociants en valeurs mobilières	\$ 67,270	15,769
Avances à la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko	64,962	-
	132,232	15,769
INVESTISSEMENTS (Notes 1(b) and 5)	11,032,464	11,098,080
OBJETS (Notes 1(c) and 2)	7,772	7,772
	<u>\$ 11,172,468</u>	<u>11,121,621</u>
PASSIF ET ACTIF NET		
PASSIF À COURT TERMES		
Comptes créditeurs et charges à payer	\$ 6,000	6,000
Redevances de la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko	-	337,766
	6,000	343,766
ACTIF NET		
Investissements en objets (Note 3)	7,772	7,772
Fonds de dotation (Notes 3 and 4)	11,158,696	10,770,083
	11,166,468	10,777,855
	<u>\$ 11,172,468</u>	<u>11,121,621</u>

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND STATEMENT OF OPERATIONS AND CHANGES IN NET ASSETS YEAR ENDED MARCH 31, 2015

	2015	2014
REVENUE		
Interest - Deposits	\$ 83	152
Dividends	541,257	481,245
Gain on sale of investments	593,710	723,392
Donations	50	-
Sundry	674	694
	<u>1,135,774</u>	<u>1,205,483</u>
EXPENSES		
Administration		
Annual report	5,570	4,064
Courier and postage	8,789	3,644
Fund Advisory Council remuneration	4,200	2,100
Fund development	7,831	2,942
Insurance	4,707	4,707
Meeting costs	27,597	25,799
Office	925	1,508
Professional fees	6,177	15,647
Telephone	1,380	1,271
Wages and benefits	51,065	46,125
Website	2,696	1,689
Grants	378,512	253,085
Investment costs	242,615	252,830
	<u>742,064</u>	<u>615,411</u>
EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES BEFORE OTHER ITEM	<u>393,710</u>	<u>590,072</u>
OTHER ITEM		
Net change in unrealized gain (loss) on investments	(5,097)	200,574
EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES	<u>388,613</u>	<u>790,646</u>
NET ASSETS, BEGINNING OF YEAR	<u>10,777,855</u>	<u>9,987,209</u>
NET ASSETS, END OF YEAR	<u>\$ 11,166,468</u>	<u>10,777,855</u>

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE ÉNONCÉ DES OPÉRATIONS ET DES VARIATIONS DE L'ACTIF NET EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2015

	2015	2014
REVENU		
Intérêt - dépôts	\$ 83	152
Dividendes	541,257	481,245
Perte sur la vente de placements	593,710	723,392
Dons	50	-
Divers	674	694
	<u>1,135,774</u>	<u>1,205,483</u>
CHARGES		
Administration		
Rapport annuel	5,570	4,064
Courier et affranchissement postal	8,789	3,644
Rémunération de fonds du comité de conseils	4,200	2,100
Développement de fonds	7,831	2,942
Assurance	4,707	4,707
Frais de réunions	27,597	25,799
Frais de bureau	925	1,508
Honoraires professionnels	6,177	15,647
Téléphone	1,380	1,271
Salaires et avantages sociaux	51,065	46,125
Site web	2,696	1,689
Subventions	378,512	253,085
Frais d'investissements	242,615	252,830
	<u>742,064</u>	<u>615,411</u>
EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES REVENUS SUR LES DÉPENSES AVANT AUTRE ITEM	<u>393,710</u>	<u>590,072</u>
AUTRE ITEM		
Gain (perte) non réalisé sur investissements	(5,097)	200,574
EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES REVENUS SUR LES DÉPENSES	<u>388,613</u>	<u>790,646</u>
ACTIF NET AU DÉBUT DE L'EXERCICE	<u>10,777,855</u>	<u>9,987,209</u>
ACTIF NET À LA FIN DE L'EXERCICE	<u>\$ 11,166,468</u>	<u>10,777,855</u>

Financial Statements

États financiers

Notes to Financial Statements

Notes complémentaires aux états financiers

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND STATEMENT OF CASH FLOW YEAR ENDED MARCH 31, 2015

	2015	2014
CASH PROVIDED BY (USED IN):		
OPERATING ACTIVITIES		
Excess of revenue over expenses	\$ 388,613	790,646
Add non-cash item(s):		
Net change in unrealized gain (loss) on investments	<u>5,097</u>	<u>(200,574)</u>
	393,710	590,072
Change in non-cash working capital:		
Deposits (overdrafts) with security dealers	<u>(51,501)</u>	<u>199,979</u>
	<u>342,209</u>	<u>790,051</u>
INVESTING ACTIVITIES		
Investments (net)	<u>60,519</u>	<u>(915,023)</u>
FINANCING ACTIVITIES		
Advances from (repayments to) Shevchenko Foundation	<u>(402,728)</u>	<u>124,972</u>
INCREASE IN CASH	-	-
CASH, BEGINNING OF YEAR	-	-
CASH, END OF YEAR	<u>\$ -</u>	<u>-</u>

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2015

	2015	2014
LES FLUX DE TRÉSORERIE PROVENANT DE (UTILISÉ DANS):		
OPÉRATIONS FINANCIÈRES		
Excédent (insuffisance) des revenus sur les dépenses	\$ 388,613	790,646
Item non négociable de roulement:		
Gain (perte) non réalisé sur investissements	<u>5,097</u>	<u>(200,574)</u>
	393,710	590,072
Changement des éléments hors caisse de roulement:		
Dépôts avec négociants en valeur mobilières	<u>(51,501)</u>	<u>199,979</u>
	<u>342,209</u>	<u>790,051</u>
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENTS		
Investissements (net)	<u>60,519</u>	<u>(915,023)</u>
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Redevances (remboursements à) de la Fondation Shevchenko	<u>(402,728)</u>	<u>124,972</u>
AUGMENTATION DE LA TRÉSORERIE	-	-
TRÉSORERIE AU DÉBUT DE L'EXERCICE	-	-
TRÉSORERIE À LA FIN DE L'EXERCICE	<u>\$ -</u>	<u>-</u>

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2015

1. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The financial statements have been prepared in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations with the addition of the accounting policy disclosed in Note 1 (a).

An underlying assumption of the preparation of financial statements in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations is that the entity will continue for the foreseeable future and will be able to realize its assets and discharge liabilities in the normal course of operations.

The financial statements include the following significant accounting policies:

(a) Accounting Entity

The Canadian First World War Internment Recognition Fund (Internment Fund) was formed under the 2008 Budget Implementation Act, to provide an endowment fund from the Minister of Canadian Heritage in the amount of \$10,000,000, to be administered by the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko (Shevchenko Foundation). The endowment fund is designated for the support of projects to commemorate and recognize the experiences of ethno-cultural communities affected by the First World War internment. The Shevchenko Foundation is a not-for-profit organization and is exempt from Income Tax under the Income Tax Act of Canada.

For a period of fifteen years from the date the Shevchenko Foundation receives the grant from the Minister, the amount granted shall be used solely for investment to generate income for the Fund to pay for administration expenses and grants awarded. At the end of this period, the Shevchenko Foundation agrees to use the principal amount together with any undistributed income generated, to further the purposes to which the Fund was created.

These financial statements include only the assets, liabilities, net assets, revenues and expenses of the Internment Fund of the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko. These financial statements do not include or disclose any other assets, liabilities, net assets, revenues and expenses of the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko.

(b) Financial instruments

Financial instruments held by the Internment Fund include deposits (overdrafts) with security dealers, accrued interest, investments and accounts payable and accrued liabilities. The Fund initially measures its financial instruments at fair value when the asset or liability is first recognized.

The Internment Fund subsequently measures its deposits (overdrafts) with security dealers, accrued interest and accounts payable and accrued liabilities at cost or amortized cost. Amortized cost is the amount at which the financial instrument is measured at initial recognition less principal repayments, plus or minus the cumulative of any difference between that initial amount and the maturity amount, and minus any reduction for impairment.

The Internment Fund measures investments at fair value without any adjustments for transaction costs that may incur on sale or other disposal, with gains and losses recognized in operations.

The carrying value of deposits (overdrafts) with security dealers, accrued interest and accounts payable and accrued liabilities approximates fair market value due to their short-term nature.

(c) Artifacts

Artifacts are recorded at cost. The Internment Fund does not amortize artifacts.

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2015

1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers ont été préparés conformément aux principes comptables reconnus du Canada à l'intention des organisations à but non lucratif, avec l'ajout de la convention comptable décrite à la Note 1 (a).

L'hypothèse sous-jacente de la préparation des états financiers conformément aux principes comptables reconnus du Canada à l'intention des organisations à but non lucratif est que l'entité se poursuivra dans un avenir prévisible et sera en mesure de réaliser ses actifs et s'acquitter de ses dettes dans le cours normal de ses activités.

Les états financiers comprennent les principales conventions comptables significatives suivantes :

(a) Nature de l'organisation

Le Fonds Canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale a été conçu sous la Loi d'exécution du budget de 2008 afin de fournir une dotation de fonds du Ministère du Patrimoine Canadien d'une somme de 10 000 000 \$, qui sera géré par la direction de la Fondation ukraino-canadienne de Taras Shevchenko (la Fondation Shevchenko). Le fonds de dotation est désigné pour l'appui des projets reconnaissant les expériences de l'ensemble des communautés ethnoculturelles touchées par les opérations d'internement pendant la Première Guerre mondiale. L'organisme est un organisme sans but lucratif et est exonéré des impôts sous la Loi de l'impôt du Canada.

Pour une période de 15 ans à partir de la date de réception de la subvention du Ministère, la Fondation Shevchenko doit utiliser le montant octroyé pour générer des revenus au moyen d'investissements qui seront utilisés pour défrayer les dépenses d'administration et les subventions accordées. À la fin de cette période, la Fondation accepte d'utiliser le principal ainsi que les revenus non distribués afin de servir les fins qui ont mené à la création du Fonds.

Ces états financiers incluent seulement les actifs, les passifs, les actifs nets, les recettes et les dépenses du Fonds de l'internement de la Fondation ukraino-canadienne de Taras Shevchenko. Ces états financiers ne comprennent pas les autres éléments d'actif, le passif, l'actif net, les recettes et les dépenses de la Fondation Taras Shevchenko.

(b) Instruments financiers

Les instruments financiers du Fonds comprennent les dépôts (les découverts) avec les courtiers en valeurs mobilières, les intérêts courus, les investissements, les comptes fournisseurs et les charges courues. Le Fonds peut choisir d'évaluer tout instrument financier à sa juste valeur lors de la comptabilisation initiale de cet actif ou de ce passif. Le Fonds évalue alors les dépôts (les découverts) avec les courtiers en valeurs mobilières, les intérêts courus, les investissements, et les charges courues au coût après amortissement. Le coût amorti est le montant auquel l'actif financier a été comptabilisé initialement moins les remboursements en principal, et majoré ou diminué de l'amortissement cumulé calculé selon la méthode du taux effectif, de toute différence entre ce montant initial, et de toute réduction pour dépréciation.

Le Fonds d'internement évalue à leur juste valeur les investissements sans ajustement des coûts de transaction qui peuvent être encourus lors de la vente ou d'une autre forme de sortie, les gains et les pertes étant comptabilisés dans l'état des résultats.

La valeur comptable des dépôts (des découverts) des courtiers en valeurs mobilières, des intérêts courus, des comptes fournisseurs et des charges courues se rapproche de la juste valeur marchande, en raison de leur nature à court terme.

Financial Statements

États financiers

Notes to Financial Statements

Notes complémentaires aux états financiers

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2015

1. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)

(d) Revenue Recognition

Grants are recognized as revenue when they are received or receivable, and when collectibility is reasonably assured.

Investment income is recognized on a time proportionate basis.

(e) Contributed Services and Donated Materials

Contributed services and donated materials are not recognized in the financial statements.

(f) Accounting estimates

The preparation of the financial statements in conformity with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenue and expenses during the year. Estimates include amounts payable for services not billed yet at the time these financial statements were approved. Actual results may differ from estimates.

2. ARTIFACTS

	2015	2014
Balance, beginning of year	\$ 7,772	7,772
Purchases	-	-
Balance, end of year	\$ 7,772	7,772

3. NET ASSETS

	Endowment Fund	Invested in Artifacts	2015 Total	2014 Total
OPENING BALANCE				
Excess of revenue over expenses	\$ 10,770,083	7,772	10,777,855	9,987,209
	388,613	-	388,613	790,646
CLOSING BALANCE	\$ 11,158,696	7,772	11,166,468	10,777,855

4. ENDOWMENT FUND

	Endowment	Undistributed Income	2015 Total	2014 Total
OPENING BALANCE				
Excess of revenue over expenses	\$ 10,000,000	770,083	10,770,083	9,979,437
	-	388,613	388,613	790,646
CLOSING BALANCE	\$ 10,000,000	1,158,696	11,158,696	10,770,083

5. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT

(a) Liquidity risk

Liquidity risk is the risk that the Fund will not be able to meet its financial obligations as they come due. Financial liabilities consist of overdrafts with security dealers and accounts payable and accrued liabilities. Accounts payable and accrued liabilities are paid in the normal course of business and except under certain exceptions, no later than one month.

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2015

1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

(c) Objets

Les objets sont comptabilisés au coût. Le Fonds n'amortise pas les objets.

(d) Reconnaissance des revenus

Les subventions sont réalisées lorsque l'argent ou des réclamations à l'encaisse sont reçus en échange de biens ou de services et quand leur collection est assurée.

Les revenus de placement sont réalisés sur une base proportionnelle.

(e) Services et matériaux fournis

Les services et matériaux fournis ne sont pas comptabilisés dans les états financiers.

(f) Estimations comptables

La préparation des états financiers conformément aux principes comptables reconnus au Canada à l'intention des organisations à but non lucratif requiert à l'entité de faire certaines estimations et hypothèses ayant une incidence sur les actifs et les passifs inscrits en date des états financiers et sur les montants constatés des revenus et des dépenses de l'exercice financier. Les estimations comprennent la durée de vie utile des immobilisations corporelles et des montants payables relativement à des services qui n'ont pas encore été facturés au moment où ces états financiers ont été approuvés. Les résultats réels pourraient donc différer des estimations.

2. OBJETS

	2015	2014
Solde au début de l'année	\$ 7,772	7,772
Achats	-	-
Solde à la fin de l'année	\$ 7,772	7,772

3. ACTIFS NET

	Fond de Dotation	Investissement en Objets	2015 Total	2014 Total
SOLDE D'OUVERTURE				
Excédent (insuffisance) des revenus sur dépenses	\$ 10,770,083	7,772	10,777,855	9,987,209
	388,613	-	388,613	790,646
SOLDE DE CLÔTURE	\$ 11,158,696	7,772	11,166,468	10,777,855

4. FONDS DE DOTATION

	Dotations	Revenus non distribués	2015 Total	2014 Total
SOLDE D'OUVERTURE				
Excédent (insuffisance) des revenus sur dépenses	\$ 10,000,000	77,083	10,077,083	9,979,437
	-	388,613	388,613	790,646
SOLDE DE CLÔTURE	\$ 10,000,000	465,696	10,465,696	10,770,083

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2015

5. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT (Continued)

(a) Liquidity risk (Continued)

The Fund's approach to managing liquidity risk is to manage its cashflow to ensure it will always have sufficient liquidity to meet liabilities when due. The Internment Fund has access to a shared operating bank account with the Shevchenko Foundation. The Internment Fund also has \$67,270 on deposit with security dealers. It is management's opinion that the Fund's investment portfolio is liquid enough to cover any of this risk.

(b) Credit risk

Credit risk is the risk that one party to a financial instrument will cause a financial loss for the other party by failing to discharge an obligation.

Financial instruments which potentially subject the organization to credit risk and concentrations of credit risk consist principally of bonds.

Management manages credit risk associated with bonds by following a prudent investment management policy which states that all Corporate Bonds/Debentures rated BBB or lower must be limited to 15% of the aggregate bond portfolio at the time of purchase. Short Term Money Market Investments/Commercial Paper shall be limited to government paper and high quality commercial paper rated at R-1 (low) or higher by a Recognized Bond Rating Agency.

(c) Market risk

Market risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market prices. Market risk comprises three types of risk: foreign currency risk, interest rate risk and other price risk.

(i) Other price risk

Other price risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market prices (other than those arising from interest rate risk or currency risk), whether those changes are caused by factors specific to the individual financial instrument or its issuer, or factors affecting all similar financial instruments traded in the market.

Management mitigates this risk by diversifying its investment portfolio in money market funds, government and corporate bonds and various economic sectors in equities according to its prudent investment policy as follows:

Cash and or short term money market instruments should be between 0% and 20% of the total portfolio.

Fixed income instruments and bonds should be between 30% and 70% of the total portfolio.

Canadian equities, including income trusts and Canadian exchange traded funds should be between 15% and 45% of the total portfolio.

Canadian small cap equities should be between 3% and 7% of the total portfolio.

Global equities should be between 15% and 30% of the total portfolio.

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2015

5. INSTRUMENTS DE GESTION DES RISQUES FINANCIERS

(a) Risque de liquidité

Le risque de liquidité est le risque que le Fonds ne sera pas en mesure de respecter ses obligations financières à leur échéance. Les passifs financiers comprennent les découverts avec les courtiers en valeurs mobilières, les comptes créditeurs et les charges à payer. Les comptes créditeurs et les frais courus sont payés dans le cours normal des affaires et, sauf dans certaines exceptions, au plus tard un mois.

L'approche du Fonds au risque de liquidité est de gérer la gestion des ses flux de trésorerie pour s'assurer qu'elle aura toujours des liquidités suffisantes pour faire face aux engagements à l'échéance. Le fonds a accès à un compte bancaire d'exploitation partagé avec la Fondation Shevchenko. Le Fonds d'internement a également une somme de 67,270 \$ en dépôt auprès de courtiers en valeurs mobilières. La direction estime que la plupart des investissements de portefeuille du fonds est suffisamment liquide pour couvrir tout le risque.

(b) Risque de Crédit

Le risque de crédit est le risque qu'une partie à un instrument financier entraîne une perte financière pour l'autre partie par défaut de s'acquitter d'une obligation.

Les instruments financiers qui pourraient assujettir l'organisation au risque de crédit et des concentrations de risque de crédit se composent principalement d'obligations.

La direction gère le risque de crédit lié aux obligations en suivant une politique de gestion d'investissement prudente, qui stipule que toutes les obligations de sociétés/débetures notées BBB ou moins doivent être limitées à 15% du portefeuille obligataire global au moment de l'achat. Les placements monétaires à court terme/de papier commercial se limiteront aux effets publics et aux papiers du gouvernement et commercial de haute qualité évalués à R1 (faible) ou plus par une agence reconnue de notation de titres.

(c) Risque du Marché

Le risque du marché est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des prix du marché. Le risque de marché comprend trois types de risques: le risque de change, le risque de taux d'intérêt et autre risque de prix.

(i) Autre risque de prix

L'autre risque de prix est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des prix du marché (autres que celles découlant du risque de taux d'intérêt ou le risque de change), que ces variations soient causées par des facteurs spécifiques à l'instrument financier individuel ou à son émetteur, ou des facteurs affectant tous les instruments financiers semblables négociés sur le marché.

La direction atténue ce risque en diversifiant son portefeuille de placements dans des fonds du marché monétaire, des obligations d'État et d'entreprises, et dans divers secteurs économiques en actions conformément à sa politique d'investissement prudente comme suit:

La trésorerie et/ou les instruments à court terme du marché monétaire devraient constituer entre 0% et 20% du portefeuille total.

Les instruments à revenu fixe et les obligations devraient constituer entre 30% et 70% du portefeuille total.

**CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
YEAR ENDED MARCH 31, 2015**

5. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT (Continued)

(c) Market risk (Continued)

(i) Other price risk (Continued)

A breakdown of the Fund's investments by sector is as follows:

	Cost	Market Value	% of Portfolio	% of Portfolio in Cash
Mutual Funds				
GS+A Premium Income Trust	2,191,920	2,191,920	20.1%	1.8%
GS+A Long/Short Trust	1,095,960	1,095,960	9.9%	- %
GS+A Enhanced Bond Fund	1,095,960	1,095,960	9.9%	- %
GS+A Credit Arbitrage Fund	1,866,511	1,866,511	16.9%	- %
GS+A US Premium Income Fund	1,534,344	1,534,344	13.9%	2.1%
GS+A International Fund	876,768	876,768	7.9%	0.5%
Capital International Fund	142,475	145,807	1.3%	- %
Mackenzie Cundill Value Fund	71,237	70,774	0.6%	- %
Mackenzie US Mid Cap Growth	143,708	144,650	1.3%	- %
Canadian equities				
Gold and precious metals	182,021	165,398	1.5%	- %
Oil and gas	336,243	311,761	2.8%	- %
Consumer products	237,897	257,122	2.3%	- %
Industrial products	215,559	218,542	2.0%	- %
Financial services	418,612	417,941	3.8%	- %
US and Foreign equities				
Health care	146,237	155,987	1.4%	- %
Indices				
iShares Capped REIT	48,209	47,762	0.4%	- %
iShares Global Healthcare	95,858	98,436	0.9%	- %
iShares S&P/TSX	336,640	336,821	3.1%	- %
	<u>\$ 11,036,159</u>	<u>11,032,464</u>	<u>100.0%</u>	<u>4.4%</u>

Management also monitors other price risk with the following investment policies:

No single equity holding or private placement exceed 10% of the total market value of a fund manager's portfolio.

No Single equity holding shall represent more than 10% of the voting shares of a corporation.

No single equity holding shall represent more than 10% of the available public float of such equity security.

No single equity or private placement holding shall represent more than 10% of the available public float of such equity or private placement.

**FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA
PREMIÈRE GUERRE MONDIALE
NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2015**

5. INSTRUMENTS DE GESTION DES RISQUES FINANCIERS (suite)

(c) Risque du Marché (suite)

(i) Autre risque de prix (suite)

Les actions canadiennes, incluant les fiducies de revenu et les fonds canadiens négociés en bourse devraient constituer entre 15% et 45% du portefeuille total. Les actions canadiennes à petite capitalisation devraient constituer entre 3% et 7% du portefeuille total. Les actions mondiales devraient constituer entre 15% et 30% du portefeuille total.

Une répartition des investissements du Fonds par secteur se présente par la suite:

	Coût	Valeur de marché	% du portefeuille	% du trésorerie
Fonds communs de placement				
GS & A fiducie de revenus de primes	\$ 2,191,920	2,191,920	20.1%	1.8%
GS & A fiducie multistratégique	1,095,960	1,095,960	9.9%	- %
GS & A fonds d'obligations améliorées	1,095,960	1,095,960	9.9%	- %
GS & A fonds d'arbitrage de crédit	1,866,511	1,866,511	16.9%	- %
GS & A fonds de revenu de primes	1,534,344	1,534,344	13.9%	2.1%
GS & A fonds international	876,768	876,768	7.9%	0.5%
Capital fonds international	142,475	145,807	1.3%	- %
Fonds de valeur Mackenzie				
Cundill	71,237	70,774	0.6%	- %
Mackenzie US Mid Cap Growth	143,708	144,650	1.3%	- %
Actions canadiennes				
Or et métaux précieux	182,021	165,398	1.5%	- %
Pétrole & gaz	336,243	311,761	2.8%	- %
Produits de consommation	237,897	257,122	2.3%	- %
Produits industriels	215,559	218,542	2.0%	- %
Services financiers	418,612	417,941	3.8%	- %
Actions étrangères et américaines secteur de la santé	146,237	155,987	1.4%	- %
Indices				
iShares indice plafonné des fiducies de placement	48,209	47,762	0.4%	- %
iShares Global Healthcare	95,858	98,436	0.9%	- %
iShares S&P/TSX	336,640	336,821	3.1%	- %
	<u>\$ 11,036,159</u>	<u>11,032,464</u>	<u>100.0%</u>	<u>4.4%</u>

**CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
YEAR ENDED MARCH 31, 2015**

6. COMMITMENTS

The Fund has also made commitments to various organizations to pay annual grants from its undistributed income over the next two years. These commitments total \$338,530 anticipated to be paid as follows:

2016	\$ 257,117
2017	81,413
	<u>\$ 338,530</u>

7. CAPITAL MANAGEMENT POLICY

The Fund's capital management policy is to:

The Fund's objective when managing capital is to maintain and grow the endowment while using the income generated from capital to cover the costs of operations and providing grants to support projects to commemorate and recognize the experiences of ethno-cultural communities affected by the First World War interment. The Fund's capital consists of an endowment fund, undistributed income and net assets invested in artifacts.

(i) Maintain and grow capital to produce sufficient income to meet its objectives through its net assets by managing cash and investments in conjunction with expected capital needs.

(ii) Meet short-term capital needs with ongoing management of cash on hand and investments.

(iii) Meet long-term capital needs through growth of operations.

There were no changes in the Fund's approach to capital management during the period.

**FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA
PREMIÈRE GUERRE MONDIALE
NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2015**

5. INSTRUMENTS DE GESTION DES RISQUES FINANCIERS (suite)

(c) Risque du Marché (suite)

(i) Autre risque de prix (suite)

La direction surveille également le risque de prix des politiques de placement suivantes:

Aucun avoir individuel en actions ou placement privé ne peut excéder 10% de la valeur marchande totale du portefeuille d'un gestionnaire de portefeuille.

Aucun avoir individuel en actions ne représentera plus de 10% des actions avec droit de vote d'une société.

Aucun avoir individuel en actions ne représentera plus de 10% des titres en circulation dans le public dudit titre de participation.

Aucun avoir individuel en actions ou placement privé ne représentera plus de 10% des titres en circulation dans le public dudit titre de participation ou dudit placement privé.

6. ENGAGEMENTS

Le Fonds s'est engagé à verser des subventions annuelles provenant de ses revenus distribués à divers organisations, sur les deux prochaines années. Ces engagements totalisent 338,530 \$, qui seront en principe versés comme suit:

2016	\$ 257,117
2017	81,413
	<u>\$ 338,530</u>

7. GESTION DU CAPITAL

L'objectif de la direction pour la gestion du capital est de maintenir et d'accroître la dotation en utilisant les revenus générés par le capital pour couvrir les coûts d'exploitation et l'octroi de subventions afin de soutenir des projets visant à commémorer et à reconnaître les expériences des communautés ethnoculturelles touchées par l'internement pendant la Première Guerre mondiale. Le capital du Fonds est composé d'un fonds de dotation, des revenus non distribués et l'actif net investi dans les objets.

La politique du Fonds de gestion du capital à pour but de:

(i) Maintenir et faire croître le capital pour produire un revenu suffisant pour atteindre ses objectifs par le biais de son actif net, par la gestion de trésorerie et investissements en lien avec les besoins en immobilisations prévues.

(ii) Répondre aux besoins de capitaux à court terme par la gestion continue de l'encaisse et des placements.

(iii) Répondre aux besoins de capitaux à long terme grâce à la croissance des activités.

Il n'y avait aucun changement dans l'approche du Fonds de gestion du capital au cours de la période.

List of Internment Camps

NAME	DATE OF OPENING	DATE OF CLOSING	DESCRIPTION
Montreal, Quebec	August 13, 1914	November 30, 1918	Immigration Building
Kingston, Ontario	August 18, 1914	November 3, 1917	Fort Henry
Winnipeg, Manitoba	September 1, 1914	July 29, 1916	Fort Osborne/Fort Gary
Halifax, Nova Scotia	September 8, 1914	October 3, 1918	The Citadel
Vernon, British Columbia	September 18, 1914	February 20, 1920	Provincial Government Building
Nanaimo, British Columbia	September 20, 1914	September 17, 1915	Provincial Government Building
Brandon, Manitoba	September 22, 1914	July 29, 1916	Exhibition Building
Lethbridge, Alberta	September 30, 1914	November 7, 1916	Exhibition Building
Petawawa, Ontario	December 10, 1914	May 8, 1916	Militia Camp
Toronto, Ontario	December 14, 1914	October 2, 1916	Stanley Barracks
Kapuskasing, Ontario	December 14, 1914	February 24, 1920	Bunk Houses
Niagara Falls, Ontario	December 15, 1914	August 31, 1918	The Armoury
Beauport, Quebec	December 28, 1914	June 22, 1916	The Armoury
Spirit Lake, Quebec	January 13, 1915	January 28, 1917	Bunk Houses
Sault Ste Marie, Ontario	January 13, 1915	June 29, 1918	The Armoury
Amherst, Nova Scotia	April 17, 1915	September 27, 1919	Malleable Iron Works (rented)
Monashee-Mara Lake, British Columbia	June 2, 1915	July 29, 1917	Tents/Bunkhouses
Fernie/Morrissey, British Columbia	June 9, 1915	October 21, 1918	Rented Premises
Banff National Park, Castle Mountain, Alberta Cave & Basin, Alberta	July 14, 1915	July 15, 1917	Tents Dominion Park Building
Edgewood, British Columbia	August 19, 1915	September 23, 1916	Bunk Houses
Revelstoke/Field-Otter, British Columbia	September 6, 1915	October 23, 1916	Bunk Houses
Jasper, Alberta	February 8, 1916	August 31, 1916	Dominion Park Building
Munson, Alberta/Eaton, Saskatchewan	October 13, 1918	March 21, 1919	Railway Cars
Valcartier, Québec	April 24, 1915	October 23, 1915	Militia Camp

NOTE: Montreal, Winnipeg, Toronto, Niagara Falls, and Sault Ste Marie were receiving stations where prisoners were only kept until they could be sent to a permanent one.

Tableau des camps de détention

NOM	DATE D'OUVERTURE	DATE DE FERMETURE	DESCRIPTION
Montréal, Québec	13 août 1914	30 novembre 1918	immeuble gouvernemental de l'immigration
Kingston, Ontario	18 août 1914	3 novembre 1917	Fort Henry
Winnipeg, Manitoba	1 septembre 1914	29 juillet 1916	Fort Osborne/Fort Gary
Halifax, Nouvelle-Écosse	8 septembre 1914	3 octobre 1918	la citadelle
Vernon, Colombie Britannique	18 septembre 1914	20 février 1920	immeuble du gouvernement provincial
Nanaimo, Colombie Britannique	20 septembre 1914	17 septembre 1915	immeuble du gouvernement provincial
Brandon, Manitoba	22 septembre 1914	29 juillet 1916	lieu d'exposition
Lethbridge, Alberta	30 septembre 1914	7 novembre 1916	lieu d'exposition
Petawawa, Ontario	10 décembre 10 1914	8 mai 1916	camp de milice
Toronto, Ontario	14 décembre 1914	2 octobre 1916	Stanley Barracks
Kapuskasing, Ontario	14 décembre 1914	24 février 1920	baraquements
Niagara Falls, Ontario	15 décembre 1914	31 août 1918	l'armurerie
Beauport, Québec	28 décembre 1914	22 juin 1916	l'armurerie
Spirit Lake, Québec	13 janvier 1915	28 janvier 1917	baraquements
Sault Ste Marie, Ontario	13 janvier 1915	29 juin 1918	l'armurerie
Amherst, Nouvelle-Écosse	17 avril 1915	27 septembre 1919	fonderie (louée)
Monashee-Mara Lake, Colombie Britannique	2 juin 1915	29 juillet 1917	tentes/baraquements
Fernie/Morrissey, Colombie Britannique	9 juin 1915	21 octobre 1918	locaux loués
Parc national de Banff Castle Mountain, Alberta Cave & Basin, Alberta	14 juillet 1915	15 juillet 1917	tentes immeuble à Dominion Park
Edgewood, Colombie Britannique	19 août 1915	23 septembre 1916	baraquements
Revelstoke/ Field-Otter, Colombie Britannique	6 septembre 1915	23 octobre 1916	baraquements
Jasper, Alberta	8 février 1916	31 août 1916	immeuble à Dominion Park
Munson, Alberta/ Eaton, Saskatchewan	13 octobre 1918	21 mars 1919	wagons de train
Valcartier, Québec	24 avril 1915	23 octobre 1915	camp de milice

Montréal, Winnipeg, Toronto, Niagara Falls et Sault Ste Marie étaient des gares destinataires où l'on gardait les prisonniers en attendant de leur assigner un lieu permanent.

Map of Internment Camps

Carte des camps d'internement



Stanley Barracks Internment Camp, Toronto, ON
Photo Courtesy of City of Toronto Archives



Stanley Barracks Internment Camp, Toronto, ON
Photo Courtesy of Sandra Semchuk



